



wycliffe
bijbelvertalers

Jaarverslag 2016

‘Heere, U bent ons een toevlucht geweest
van generatie op generatie.’

Psalm 90:1





INHOUD

Voorwoord	5
------------------	----------

Resultaten in 2016	6
---------------------------	----------

1. Wycliffe Bijbelvertalers Nederland	11
--	-----------

2. Het werk op kantoor	16
-------------------------------	-----------

2.1	<i>Projecten</i>	17
2.2	<i>Personeelszaken</i>	20
2.3	<i>Financiën</i>	23
2.4	<i>Communicatie & Fondswerving</i>	24

3. Onze organisatie in 2016	26
------------------------------------	-----------

4. Kansen en risico's	32
------------------------------	-----------

Financieel jaarverslag 2016	36
------------------------------------	-----------

Controleverklaring accountant	44
--------------------------------------	-----------

Bijlage: Verantwoordingsverklaring	46
---	-----------

VOORWOORD

Meer dan 1,5 miljard mensen beschikken nog niet over een Bijbel in hun moedertaal of in een andere taal die ze volledig begrijpen. Als we dit immense getal op ons in laten werken en ons realiseren dat al deze mensen ver-stoken zijn van het Woord van onze levende God, dan kunnen we niets anders dan vast-stellen dat onze opdracht nog steeds heel groot is.

Een opdracht die we van onze Heer Jezus Zelf ontvangen hebben om alle volken te onderwijzen in Zijn Naam.

Er is immers geen andere naam waardoor we zalig kunnen worden!

Vanuit deze bewogenheid willen we als Wycliffe Bijbelvertalers Nederland ons werk doen.

Met grote dankbaarheid willen we in dit Jaarverslag verantwoording afleggen aan allen die ons in staat hebben gesteld om aan deze opdracht te kunnen werken. Aan hen die voor ons werk hebben gebeden of die hun gaven hieraan hebben gewijd of hen die op het zendingsveld uitgegaan zijn.

Bidden-geven-gaan, het zijn en blijven de drie kernwoorden voor ons werk.

In dit Jaarverslag willen we iets laten zien van het vele werk dat gedaan mag worden wereldwijd. Daar zijn in Nederland, maar ook ver daarbuiten, heel veel mensen bij betrokken zoals

de veldmedewerkers, medewerkers van het kantoor, vrijwilligers en leden van thuisfront-commissies. Ieder van hen levert in grote getrouwheid zijn of haar bijdrage; soms in de spotlights, maar vaak ook in het verborgene. Juist zij die niet zozeer op de voorgrond treden, de stille bidders en gevers, zijn heel erg belangrijk. Hen willen we in het bijzonder bedanken, maar ook bemoedigen met deze verhalen van hoop.

Zelf werd ik erg geraakt door het bijzondere verhaal van Eema uit Mali, dat hij ook op de Wycliffe dag 2016 in Gouda vertelde. Hierin had niet alleen zijn eigen indrukwekkende bekering een plaats, maar vooral ook de onverwachte en wonderlijke opwekking die daar in dat land plaatsvindt. God verandert nog steeds mensen door Zijn Woord!

In dat geloof mogen we het werk bij Wycliffe Bijbelvertalers verrichten. Doet u met ons mee?



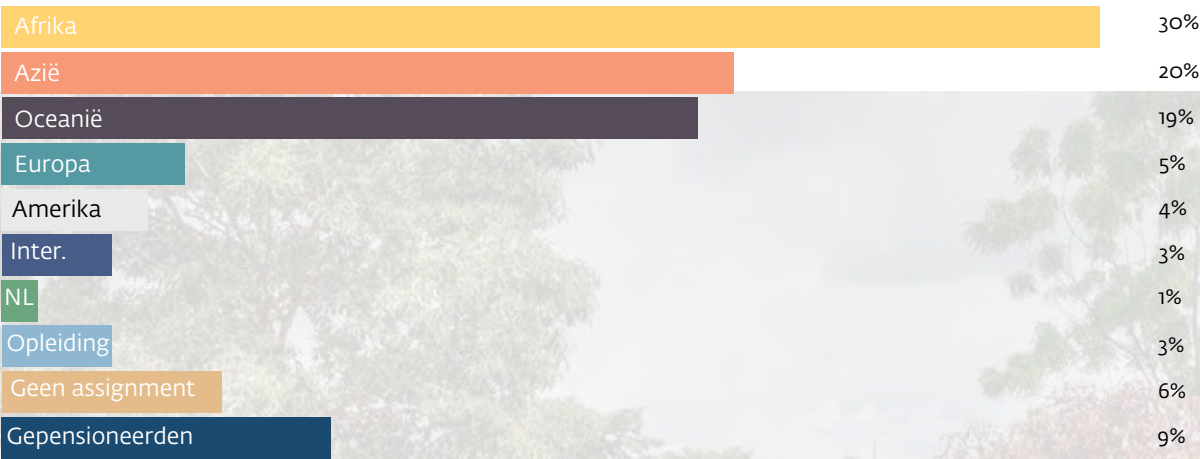
Henk Bezemer
Voorzitter bestuur
Wycliffe Bijbelvertalers Nederland



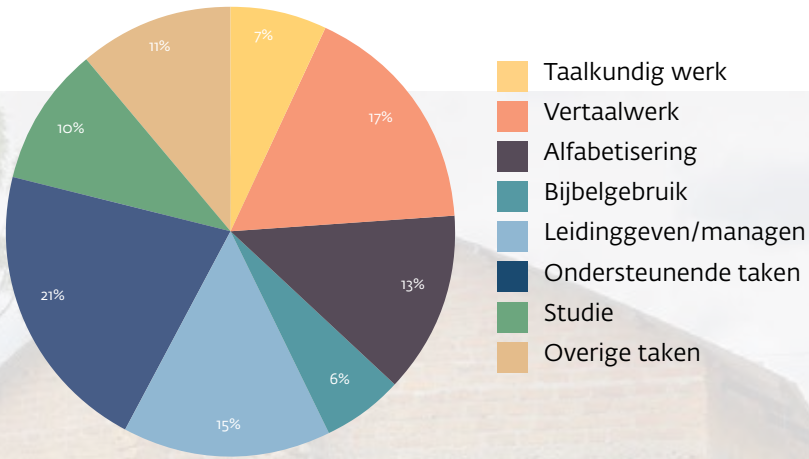
Resultaten in 2016

RESULTATEN IN 2016

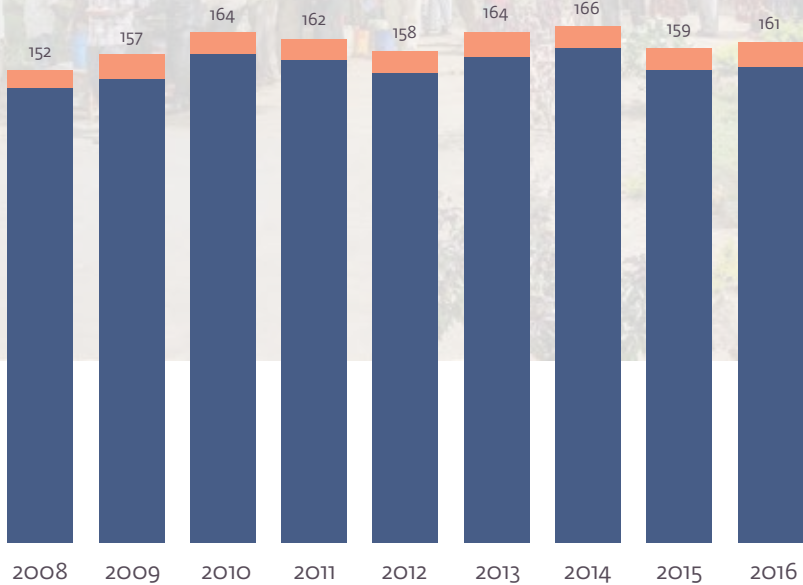
GEOGRAFISCHE SPREIDING VELDMEDEWERKERS



TAKEN VAN VELDMEDEWERKERS



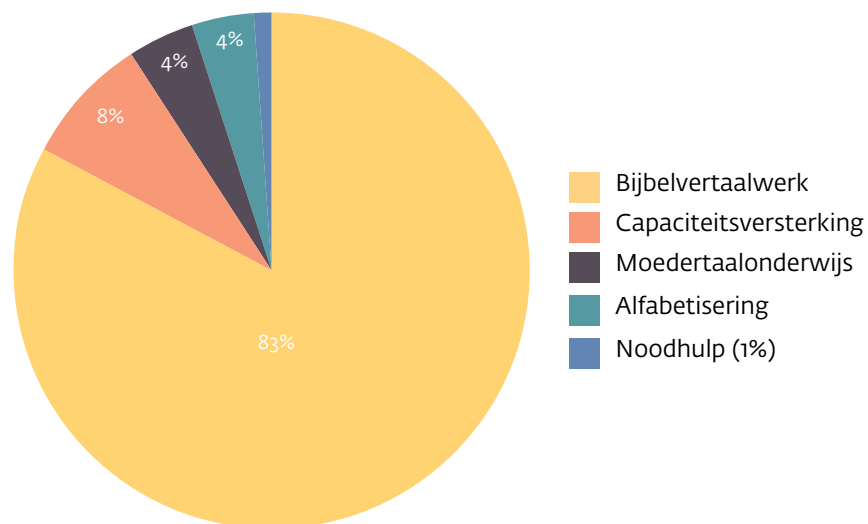
AANTAL VELDMEDEWERKERS SINDS 2008



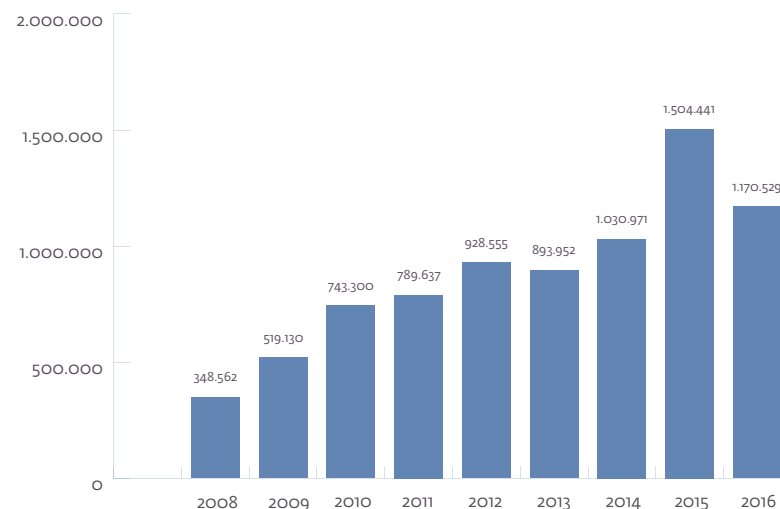
	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
Veldmedewerker	146	149	157	155	151	156	159	152	153
Lid vanuit bestuursfunctie	6	8	7	7	7	8	7	7	8
Totaal	152	157	164	162	158	164	166	159	161

- Lid vanuit bestuursfunctie
- Veldmedewerkers

WAT VOOR PROJECTEN ONDERSTEUNEN WIJ?



PROJECTUITGAVEN 2008 - 2016



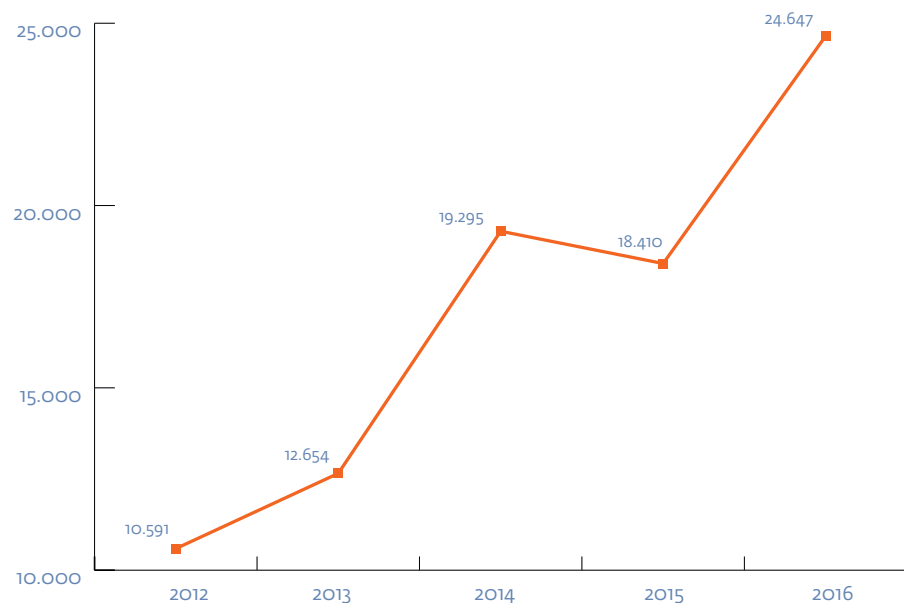
WELKE TAALGROEPEN ONDERSTEUNEN WIJ MET PROJECTEN?

Taalgroep	NT / OT	Land	Aantal sprekers
Idaasha	NT	Benin	100.000
Bissa	OT	Burkina Faso	600.000
Kaba	NT	CAR	83.000
Gbeya	NT	CAR	200.000
Lutos	NT	CAR	17.000
Lika	NT	DR Congo	60.000
Oost Congo cluster (6 talen)	NT	DR Congo	238.000
Ndruna	OT	DR Congo	100.000
Chara	NT	Ethiopië	13.000
Mursi	NT	Ethiopië	7.000
S-taal	NT	Ethiopië	27.000
Kusaal	OT	Ghana	438.000

Nyaboa	OT	Ivoorkust	43.000
Tachoni	NT	Kenia	118.000
Ogiek	NT	Kenia	79.000
Upper Pokomo	NT	Kenia	40.000
Mara Cluster (9 talen)	NT	Tanzania	1.200.000
Southern lakes Cluster (4 talen)	NT	Tanzania	163.000
Kabiye	OT	Togo	1.005.000
Moba	OT	Togo	300.000
J-taal	NT	West Afrika	11.000
K-taal	NT	West Afrika	60.000
S-taal	NT	West Afrika	2.114.000
D-taal	NT	West Afrika	70.000

K-talen (7 talen)	NT	Azië	700.000
NWP-talen (3 talen)	NT	Azië	730.000
T-taal	OT	Centraal Azië	6.500.000
K-taal	OT	Centraal Azië	153.000
U-taal	NT	Centraal Azië	10.000
Bau	NT	PNG	3.150
Onobasulu	NT	PNG	1.000
Gadsup	NT	PNG	22.000
Witu	NT	PNG	9.000
Gizrra	NT	PNG	1.050
Clusterproject (3 talen)	NT	Zuidoost Azië	153.500
K-taal	NT	Azië	2.650

AANTAL WEBSITEBEZOEKERS 2012 - 2016



WYCLIFFE @ SOCIAL MEDIA



4.254 weergaven

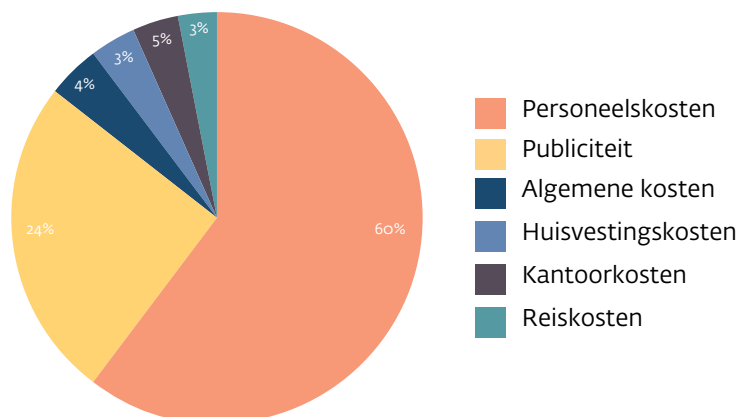


440 volgers



53.566 weergaven

UITGAVEN VAN HET KANTOOR IN DRIEBERGEN



RESPONS FONDSENWERVENDE MAILINGEN

	opbrengst	bedrag per adres	aantal giften	gemiddelde gift	respons
2012	€ 293.436	€ 1,65	13.710	€ 21,40	7,72%
2013	€ 329.231	€ 1,75	14.774	€ 22,28	7,87%
2014	€ 347.378	€ 2,12	15.158	€ 22,92	9,72%
2015	€ 352.593	€ 2,17	15.299	€ 23,06	9,40%
2016	€ 372.640	€ 1,91	15.449	€ 24,12	7,9%

IN WELKE TALEN WERKTEN WIJ IN 2016?*



* Vanwege veiligheidsredenen kunnen wij niet alle talen laten zien op deze afbeelding. Deze afbeelding is daarom een beperkte weergave van ons werk wereldwijd. Meer informatie over ons wereldwijde werk? Ga naar wycliffe.nl.

1. Wycliffe Bijbelvertalers Nederland



1. Wycliffe Bijbelvertalers Nederland

De vereniging

Wycliffe Bijbelvertalers heeft als visie dat ieder mens op deze wereld in zijn eigen taal toegang moet hebben tot de Bijbel, Gods Woord. Wij geven hiermee invulling aan de zendingsopdracht om het Evangelie aan alle mensen bekend te maken. Zonder Bijbel geen geloof; geen verandering van levens; geen geloofsgroei.

Het vertalen van de Bijbel is de kern van ons werk. In veel gevallen vertalen we de Bijbel voor minderheidstalen die nog niet op schrift zijn gesteld. Maar we doen veel meer dan vertalen alleen. Taalonderzoek, alfabetiseringswerk en Bijbelgebruik zijn andere werkzaamheden van onze veldmedewerkers.

Om Bijbelvertaal- en alfabetiseringsprojecten uit te voeren, werven we mensen en fondsen. We zien onszelf als een bemiddelingsorganisatie tussen Nederlandse kerken en onze partners in het veld. We hebben als doel christenen in Nederland en de kerken actief te betrekken bij het Bijbelvertaalwerk. Zij kunnen betrokken zijn door gebed, door het werk financieel te ondersteunen of door mensen uit te zenden naar projecten.

Missie

Ons doel is dat ieder mens op deze wereld toegang krijgt tot de Bijbel, Gods Woord, in zijn eigen taal. Wycliffe Bijbelvertalers geeft hiermee invulling aan de zendingsopdracht in Mattheüs 28:19 om alle volken tot discipelen van Jezus Christus te maken.

Visie

De visie van Wycliffe Bijbelvertalers is dat wereldwijd harten en levens vernieuwd worden door de Bijbel, het Woord van God, in de eigen taal, opdat Zijn Koninkrijk gestalte krijgt.

Vision 2025

In 1999 is op een internationale conferentie van Wycliffe Bible Translators International (de voorloper van Wycliffe Global Alliance) en van Summer Institute of Linguistics (vanaf hier SIL genoemd), een langetermijnvisie geformuleerd. Die is gepresenteerd als 'Vision 2025' en is als internationale doelstelling aangenomen. Hiernaast is de originele tekst van Vision 2025 te lezen.

Vision 2025 werd ontwikkeld na de constatering dat het met de toenmalige wijze van werken en het daarbij behorende tempo nog tot 2150 zou duren voordat er in elke taal waarin dat nodig is een Bijbelvertaalproject zou zijn gestart. Vision 2025 heeft gezorgd voor een sterke versnelling van het Bijbelvertaalwerk.

"Motivated by the pressing need for all peoples to have access to the Word of God in a language that speaks to their hearts, and reaffirming our historic values and our trust in God to accomplish the impossible.

We embrace the vision that by the year 2025 a Bible translation project will be in progress for every people group that needs it.

We acknowledge that this cannot be accomplished simply by our working harder or doing more of what we are now doing. It will require us to make significant changes in our attitudes and ways of working. Our desire is to build capacity for sustainable Bible translation programs and Scripture-use activities. Therefore, we urge each entity within our family of organizations to give priority to strengthening present partnerships, forming additional strategic partnerships, and working together to develop creative approaches appropriate to each context.

To this end we commit ourselves to pray for the fulfillment of this vision, seeking God's guidance and obeying Him in whatever new directions He may lead."

(Internationale conventie van Wycliffe-organisaties en SIL-conferentie te Waxhaw, Verenigde Staten, 1999)

Waarden

Als Wycliffe Bijbelvertalers leven en werken we als volgelingen van Jezus Christus vanuit de volgende waarden:

- **Vertrouwen op God**
Hoopvol leven in afhankelijkheid van Hem, het is Gods werk.
- **Toewijding**
Dienstbaarheid aan God en medemens, God werkt door ons heen.
- **Samenwerken**
Op basis van wederzijds respect, dienstbaarheid en liefde.
- **Integriteit**
Een levenshouding van openheid, betrouwbaarheid, duidelijkheid en eerlijkheid.
- **Doelgericht**
Zinvol, duurzaam en effectief werken.
- **Kwaliteit**
Ontwikkeling/verbetering, evaluatie en deskundigheid.
- **Vreugde**
Plezier in werk en leven.

Plaatsbepaling en werkwijze

Wycliffe Bijbelvertalers Nederland is een vereniging. De veldmedewerkers en bestuursleden vormen de leden van de vereniging.

Naast de reguliere leden kennen we ook 'geassocieerde' leden. Het geassocieerd lidmaatschap staat open voor mensen die een bijzondere betrokkenheid hebben bij het werk van Wycliffe. Geassocieerde leden hebben spreek- en adviesrecht op de algemene ledenvergadering. Ze hebben geen stemrecht, maar kunnen wel namens een lid stemmen. Onze leden vertegenwoordigen vrijwel het gehele spectrum van protestants Nederland. Door de specifieke gerichtheid op de Bijbel kan deze verscheidenheid binnen Wycliffe zich harmonieus manifesteren.

Veldmedewerkers kunnen verschillende functies hebben, zoals vertaalkundigen, taalkundigen, alfabetiseringswerkers of ondersteuningswerkers.

Activiteiten

Wycliffe Bijbelvertalers werft mensen en fondsen voor vertaal- en alfabetiseringsprojecten in het buitenland en verzorgt de ondersteuning hiervan.

We voeren zelf geen projecten uit. Onze taken bestaan uit drie onderdelen:

- *Het werven en uitzenden van veldmedewerkers*
- *Het werven van fondsen voor projecten*
- *Het uitvoeren van taken die nodig zijn om de twee bovenstaande punten te realiseren.*

Deze taken voeren we uit vanuit het Wycliffe kantoor in Driebergen.

Strategisch plan

Onze doelstelling is nauw verbonden met Vision 2025. We stellen ons ten doel een grotere bijdrage te leveren aan de realisering van Vision 2025 door de juiste mensen uit te zenden, meer projectfondsen te werven en in Nederland een grotere gebedsbetrokkenheid voor het werk in het veld te creëren. Daarbij hanteert de organisatie de kwantitatieve doelstellingen zoals die zijn vastgelegd in het meerjarenbeleidsplan 2013-2016. In dit jaarverslag wordt gerapporteerd over de in 2016 behaalde resultaten met betrekking tot deze doelstellingen.

Doelstellingen en strategie

Het belangrijkste doel dat wij nastreven is dat alle mensen toegang krijgen tot Gods Woord in de eigen taal. Ons standpunt is dat het geestelijk

welzijn van mensen minstens zoveel prioriteit heeft als het lichamelijke en materiële welzijn. Het geestelijk welzijn heeft zelfs een belangrijke invloed op het lichamelijke en materiële. Wij geloven dat het Bijbelvertaalwerk op alle terreinen van het leven een positieve invloed heeft, omdat de Bijbelse boodschap gericht is op het welzijn van mensen. De activiteiten die met het Bijbelvertalen gepaard gaan (taalontwikkeling en alfabetisering) bevorderen dit eveneens.

Wij geloven dat Bijbelvertaalwerk en taalontwikkeling het fundament vormen van zendings- en ontwikkelingswerk. Er loopt een lijn van taalkundig onderzoek via Bijbelvertaalwerk naar zending: zonder Bijbel in de taal van het hart is zendingswerk veel moeilijker. Ook loopt er een lijn van taalkundig onderzoek via alfabetisering in de moedertaal naar ontwikkelingswerk: ontwikkelingswerk dat voorbijziet aan het belang van mondelinge en schriftelijke communicatie in de moedertaal schiet vaak zijn doel voorbij.

Gebed

Gebedswerk is essentieel voor het Bijbelvertaalwerk. We kunnen niet zonder. Onze organisatie geeft vorm aan gebed door:

- Dagelijks op kantoor voor leden, projecten en de wereld te bidden.
- Op verschillende afdelingen van onze organi-

satie regelmatig tijd voor gebed te nemen.

Zo zijn de medewerkers van de afdeling Personeelszaken iedere zes weken een halve dag bij elkaar om te bidden.

- Christenen in Nederland te motiveren om te bidden voor onze organisatie, de veldmedewerkers en de bevolkingsgroepen waar we mee werken. De maandelijkse uitgave van de gebedskalender draagt hieraan bij.

Relatie met Wycliffe Global Alliance

Wycliffe Bijbelvertalers Nederland is een zelfstandige organisatie. We maken deel uit van een netwerk van een aantal internationale organisaties met een visie voor Bijbelvertaalwerk. Deze organisaties hebben zich verenigd onder de naam 'Wycliffe Global Alliance'. Financieel wordt dit tot uitdrukking gebracht door een afdracht van 1,35 procent op de binnenkomende giften aan Wycliffe Global Alliance. Minimaal eenmaal per vier jaar vindt er een internationale conferentie plaats. Deze conferentie vond in mei 2016 plaats in Thailand. Namens Wycliffe Bijbelvertalers Nederland woonden Bram van Grootheest (directeur), Henk Bezemer (bestuur) en Antje Kieviet (Personeelszaken) deze conferentie bij.

Relatie met SIL International

SIL International is onze grootste partner. Tachtig procent van onze veldmedewerkers werkt voor SIL veldkantoren. Wij voeren zelf geen

projecten uit, maar ondersteunen projecten van partners als SIL International.

Deze partners werken wereldwijd in ongeveer 1.800 projecten. Ons bestuurslid Karel van der Mast trad in 2016 toe tot de Board Chair van SIL.

Overige partners

Wycliffe Bijbelvertalers is één van de vele nationale Wycliffe-organisaties die gebedssteun, mensen en fondsen werft voor het wereldwijde Bijbelvertaal- en alfabetiseringswerk dat wordt uitgevoerd door haar partners in het buitenland. Naast SIL International zijn dat een aantal nationale Bijbelvertaal- en alfabetiseringsorganisaties in Afrika, Azië, Zuid-Amerika, Australië en de Pacific.



Overzicht partners

Prima/Co-Prisma

Wycliffe Bijbelvertalers is lid van Prisma/Co-Prisma, een vereniging van christelijke ontwikkelingsorganisaties.

Kerk in actie & ICCO

De zendings- en hulpverleningsactiviteiten van de Protestantse Kerk in Nederland zijn samengebracht in de organisatie 'Kerk in Actie'. Kerk in Actie steunt zowel in Nederland als wereldwijd het werk van honderden christelijke kerken en organisaties om mensen tot hun recht te laten komen en toekomstperspectief te geven. Sinds 2007 werkt Kerk in Actie nauw samen met ICCO.

Missie Nederland & NZR

Wij vinden het belangrijk om te weten wat er op het gebied van zending speelt, om ervaringen te delen en waar mogelijk een bijdrage te leveren aan bezinning. Daarom is Wycliffe Bijbelvertalers lid van twee overkoepelende zendingsorganisaties: MissieNederland en de Nederlandse Zendingsraad (NZR).

Zendingsorganisaties

Samen met andere zendingsorganisaties maken wij afspraken over gezamenlijke uitzendingen. Dit houdt in dat deze organisaties zich (voor een bepaalde periode) garant stellen voor (een deel van) de financiële ondersteuning van een uit te zenden veldwerker. Zendingsorganisaties waarmee wij dergelijke gezamenlijke uitzendingen regelen zijn:

- Deputaten Zending der Christelijke Gereformeerde Kerken in Nederland (CGK)
- Verre Naasten (DVN)
- Gereformeerde Zendingsbond (GZB)
- Zending der Gereformeerde Gemeenten (ZGG)

Stichting URCO

Met Stichting Urco heeft Wycliffe Bijbelvertalers een financiële relatie. De door deze stichting beschikbaar gestelde fondsen worden gebruikt voor de exploitatie van het kantoor in Driebergen.

Buitenlandse partners

Naast de contacten met Nederlandse organisaties, hebben we ook partnerschappen met buitenlandse organisaties. Met United Bible Societies (verenigde Bijbelgenootschappen, waarbij ook het NBG aangesloten is) gaat het om samenwerking en wederzijdse ondersteuning. Daarnaast zijn wij op het gebied van projectuitvoering partner van:

Kenia:

Bible Translation and Literacy (BTL)

Centraal Afrikaanse Republiek:

Association Centrafricaine pour la Traduction de la Bible et l'Alphabétisation (ACATBA)

Ghana:

Ghana Institute of Linguistics, Literacy and Bible Translation (GILLBT)
Literacy & Development through Partnership (LDP)

Rusland:

Institute for Bible Translation (IBT)

Onze relatie met het International Orality Network houdt in dat we gezamenlijk zoeken naar mogelijkheden om het gebruik van niet-geschreven materialen binnen de Wycliffe-familie te bevorderen en dit bekend te maken bij de achterban.

Overige partners

Wij onderhouden goede relaties met:

Nederlands Bijbelgenootschap (NBG)

Oikonomos foundation

Operatie Mobilisatie (OM)

Mission Aviation Fellowship (MAF)

Trans World Radio Nederland (TWR)

Met de stichting Bijbel in de Nederlandse Gebarentaal is in 2011 een samenwerkingsovereenkomst afgesloten.

Prisma



Kerk
inActie



VERRE NAASTEN
— geloof delen wereldwijd —

missie
nederland

nederlandse
zendings
raad





2. Het werk op kantoor

2. Het werk op kantoor

2.1. Projecten

Introductie

Op verschillende manieren draagt Wycliffe Bijbelvertalers Nederland bij aan het vertaalwerk wereldwijd. De afdeling Projecten doet dit door coördinatie en ondersteuning van projecten in met name Afrika en Azië. De afdeling heeft twee taken:

- *Het ondersteunen van Wycliffe- en SIL-organisaties in Afrika en Azië, zodat zij Bijbelvertaalprojecten en projecten op het gebied van Bijbelgebruik zelf kunnen beheren.*
- *Het zoeken in Nederland naar gebeds- en investeringspartners om verschillende projecten mogelijk te maken. Met name ondernemers en stichtingen worden bezocht om het verhaal van Wycliffe met hen te delen, om hen te vragen om voor dit werk te bidden en om financieel betrokken te zijn. In 2016 ging dit om het bedrag van ruim een miljoen euro dat beschikbaar gesteld kon worden voor projecten.*

Doel

Als afdeling richten we ons op specifieke gebieden in de wereld waar onze ondersteuning het meest van belang is, zoals bijvoorbeeld Franstalige landen in Afrika en landen die gesloten zijn voor het evangelie. In deze 'gesloten' landen is veel tegenstand

tegen Bijbelvertaalwerk en moet er heel voorzichtig en onopvallend gewerkt worden. Samenwerking tussen verschillende clusters van verwante talen stimuleren we van harte. In 2016 zijn we daarom gestart met het ondersteunen van twee clusters van zes en tien talen in Congo. Het voordeel van deze werkwijze is dat vertaalteams elkaar onderling kunnen ondersteunen, op het gebied van taalkundig onderzoek of bij het doordenken van het gebruik van de vertaalde Schrift.

Kerken hebben een dragende rol in het Bijbelvertaalwerk. We vinden het belangrijk dat zij een centrale positie innemen in het Bijbelvertaalproces. In gebieden waar nog geen kerk is, kan de vertaling gebruikt worden door evangelisten of zendelingen in de taalgroep waarvoor de vertaling bedoeld is.

We werken aan goede relaties met onze partners, waarin we met elkaar meedenken en elkaar stimuleren om te blijven leren. We investeren in de relatie met onze partnerorganisaties en proberen de context waarin zij werken zo goed mogelijk te begrijpen. Om die reden worden met name de grotere projecten met regelmaat bezocht. Samen met hen willen we het uiteindelijke doel waarvoor we ons samen inzetten, duidelijk voor ogen houden, namelijk: vernieuwde levens door het Woord van God in de eigen taal.

Samenwerking met uitgezonden veldmedewerkers

Het is belangrijk dat er synergie is tussen de mensen die we uitzenden en de projecten die we ondersteunen. Daarom werken we nauw samen met afdeling Personeelszaken.

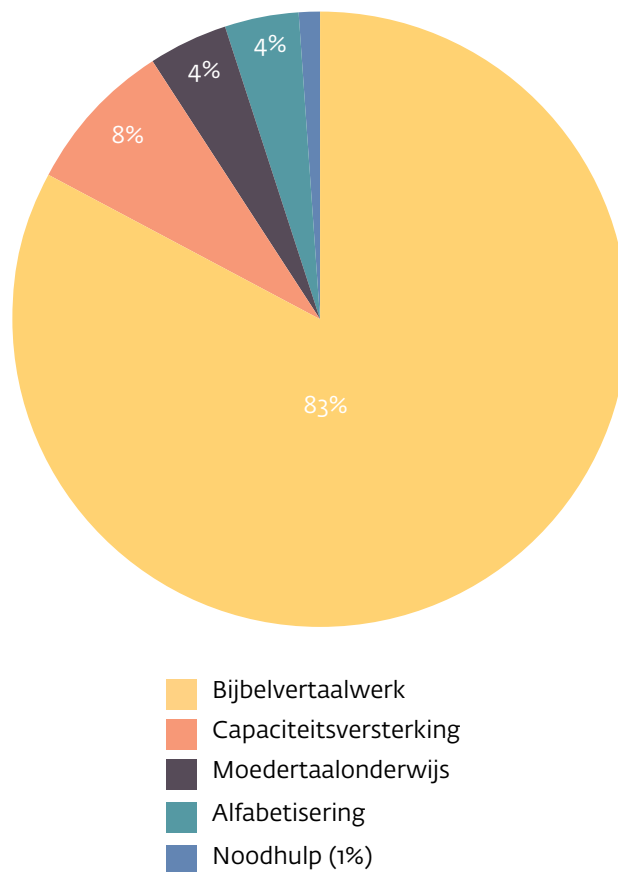
Ons gezamenlijk beleid is er op gericht de capaciteit van SIL- en Wycliffe-organisaties in Afrika en Azië te versterken. Dit betekent dat we in onze projectondersteuning ook fondsen geven voor het aannemen van goede, lokale projectmanagers en financiële staf. Als we deze mensen niet kunnen vinden, bijvoorbeeld omdat specifieke kennis of vaardigheden ontbreken, laten we Nederlandse veldmedewerkers de organisaties ter plekke tijdelijk ondersteunen. In 2017 zullen we ons samen met de afdeling Personeelszaken focussen op samenwerking met de partnerorganisaties in Congo, Papoea-Nieuw-Guinea, Tanzania en West-Afrika.

Financiering van de projecten

Met het ondersteunen en financieren van projecten dragen we bij aan het realiseren van onze missie: vernieuwde levens door het Woord van God in de eigen taal. In 2016 was Wycliffe Bijbelvertalers Nederland betrokken bij 57 projecten in 21 landen in Azië en Afrika. We ondersteunen verschillende typen projecten:

- **Bijbelvertaalprojecten**
Het vertalen van de Schrift en het gebruik van de Bijbel, inclusief het voorbereidende taalonderzoek. Dit is de kern van ons werk.
- **Capaciteitsversterking**
Het opleiden en trainen van Bijbelvertalers of alfabetiseringsdeskundigen van onze lokale partnerorganisaties.
- **Moedertaalonderwijs en alfabetisering**
Mensen in staat stellen om te leren lezen en schrijven in de eigen taal. Op deze manier kunnen jongeren en ouderen de Bijbel zelf lezen en zichzelf ontwikkelen.

In onderstaande grafiek is de verdeling van de verschillende typen projecten in 2016 weergegeven. Ten opzichte van de voorgaande jaren is in 2016 het aantal Bijbelvertaalprojecten binnen het totaal van de projecten verder toegenomen.



In 2016 ondersteunden we 37 Bijbelvertaalprojecten van lokale partnerorganisaties in 19 verschillende landen. Samen met partnerorganisaties in Ethiopië, Tanzania, DR Congo en in gesloten landen in Azië konden we het afgelopen jaar nieuwe Bijbelvertaalprojecten starten. Met ondersteuning van Wycliffe Bijbelvertalers Nederland was er in 2016 Bijbelvertaalwerk gaande voor ruim 15 miljoen sprekers.

Overzicht nieuwe vertaalprojecten:

Ethiopië:

2 Nieuwe Testament vertaalprojecten

Tanzania:

4 Nieuwe Testament vertaalprojecten

DR Congo:

1 Oude Testament vertaalproject

Azië

1 Nieuwe Testament vertaalproject

SURAM

Vanaf 2014 is onderzocht hoe het gebruik is van Nieuwe Testamenten die vertaald en gemaakt zijn in Papoea-Nieuw-Guinea. Titel van dit onderzoek: 'Scripture Use Research And Ministry' (SURAM). In 2017 wordt dit onderzoek afgerond en komt het beschikbaar.

Moedertaalonderwijs en alfabetisering

In 2016 hebben we als afdeling Projecten ondersteund op het gebied van moedertaalonderwijs. Dit betekent dat kinderen op de basisschool eerst les krijgen en leren lezen en schrijven in de taal die zij thuis spreken, voordat de overstap wordt gemaakt naar de nationale taal, bijvoorbeeld Engels of Frans. Het is onze ervaring dat dit één van de factoren is die ervoor zorgt dat kinderen sneller en beter leren lezen en schrijven, zowel in hun eigen als in de nationale taal.

In 2016 steunden we projecten op het gebied van moedertaalonderwijs in Ghana, Ethiopië en Kenia. Dit zijn landen waar men bezig is de kwaliteit van het onderwijs te verbeteren. Wycliffe-organisaties in deze landen helpen de overheid hierbij. Naast dat kinderen in deze landen goed onderwijs krijgen, zien wij graag dat zij ook de Schrift in hun eigen taal leren lezen. Om het belang van de moedertaal onder de aandacht te brengen, investeren we in contacten met andere Nederlandse ontwikkelingsorganisaties.

Projectfinanciering

De totale bestedingen aan Wycliffe-projecten in 2016 bedroeg: € 1.170.529. In 2015 waren de projectbestedingen hoger in verband met extra bestedingen voor MFS2 projecten. Deze overheidssubsidie is in 2015 beëindigd. Een weergave van de projectbestedingen is te vinden op pagina

8.

Relaties

Bij het realiseren van onze doelstellingen werken we samen met veel verschillende partijen. We werken samen met onze partnerorganisaties in Afrika en Azië én met organisaties in Nederland die onze missie ondersteunen en hieraan bij willen dragen.

In 2016 ontvingen we voor projecten financiële steun van EO Metterdaad, Ark Mission, Verre Naasten en de Gereformeerde Zendingsbond (GZB).

Het overgrote deel van de financiële ondersteuning van projecten komt vanuit de zakelijke markt, via ondernemers die het werk van Wycliffe een warm hart toedragen. Door middel van gebed en financiële bijdragen ondersteunen zij lokale kerken en vertalers in het verlangen om de Bijbel te vertalen voor de eigen taalgroep.

In 2016 is het aantal ondernemers dat direct verbonden is aan een taalgroep en vertaalwerk financieel ondersteunt, verder gegroeid. Er zijn drie netwerkbijeenkomsten belegd voor deze groep betrokken investeerders waarin de ontmoeting met elkaar en enkele veldmedewerkers centraal stond.

In het samenwerken met lokale partners zoeken wij de rol van verbinder en ondersteuner. We benadrukken de meerwaarde van samenwerking, zowel internationaal tussen organisaties die bij het wereldwijde Bijbelvertaalwerk betrokken zijn, als in de lokale context van onze partnerorganisaties die het werk uitvoeren.



2.2 Personeelszaken

Introductie

Als afdeling Personeelszaken dragen we op verschillende manieren bij aan de visie van Wycliffe Bijbelvertalers. We dragen zorg voor onze veldmedewerkers (leden van de vereniging Wycliffe Bijbelvertalers Nederland), maar ook voor de medewerkers op het Wycliffe kantoor in Driebergen. Hierover leest u meer in hoofdstuk 3.

Met betrekking tot onze veldmedewerkers zijn onze taken:

Werving en selectie van de juiste veldmedewerkers op basis van de behoefte

De wereld om ons heen verandert en dat geldt ook voor de rol van onze veldmedewerkers op verschillende plekken in de wereld. Steeds vaker kunnen lokale betrokkenen grote delen van het (vertaal)werk voor hun rekening nemen. Hiermee valt de rol van een Nederlandse veldmedewerker niet weg. Deze rol verandert echter steeds meer richting specialist: op het gebied van vertalen, taalkunde, ICT, management enz ook meer in de richting van overdracht van taken en verantwoordelijkheden. Daarnaast zijn de ondersteunende rollen van personeelswerk en financieel werk belangrijker geworden. Voor het ondersteunen van het werk van lokale projecten is er behoefte aan mensen met verstand van accountancy en boekhouding. Deze mensen kunnen een cruciale bijdrage leveren

aan het (Bijbel)vertaalwerk. Onze uitdaging is om dit tijdens een wervingsproces goed te communiceren met de achterban, op scholen en opleidingen.

Waar mensen vroeger voor het leven 'de zending' in gingen, zien we nu dat mensen steeds vaker kiezen voor een korte termijn (6-10 jaar) in het buitenland. De rol die zij tijdens de uitzending invullen, wisselt vaker.

In 2016 mochten we vijf nieuwe veldmedewerkers uitzenden:

- *Een gezin met vier kinderen naar Thailand om daar een vertaal-/alfabetiseringsproject te coördineren.*
- *Een medewerker naar het trainingscentrum in Noord-Thailand voor alfabetiseringswerk in aangrenzende provincies.*
- *Een echtpaar naar Congo voor logistiek werk, ICT en alfabetiseringswerk. Zij maken op deze manier het vertaalwerk in een nieuw vertaalcluster van zes talen mogelijk.*

Elk jaar zenden we ook een aantal mensen naar het veld als gueshthelper of stagiair. Zij ondersteunen met hun talenten en vaardigheden tijdelijk een project in het buitenland of doen een afstudeeronderzoek, bijvoorbeeld voor een master in taalwetenschap. In 2016 mochten we vijf mensen voor korte tijd uitzenden:

- *een alfabetiseringswerker in Oost-Timor*
- *een onderwijsassistent in Papoea-Nieuw-Guinea*
- *een taalkundig assistent in Kameroen*
- *twee financieel adviseurs in Kameroen.*

Ons doel is om te blijven investeren in stagiairs en gueshthelpers. Het effect hiervan is te zien: een stagiair kwam terug voor een nieuwe stage in een ander werelddeel en iemand die was uitgezonden voor de korte termijn, helpt nu met presentaties op Nederlandse scholen over het werk van Wycliffe. Regelmatig zien we dat iemand die eerst als gueshthelper naar het veld gaat, lid wordt van Wycliffe en uitgaat voor langere termijn.

Goede zorg voor onze veldmedewerkers

Onze visie voor veldmedewerkers is dat zij:

- *gezond zijn (lichamelijk, emotioneel, geestelijk);*
- *productief zijn binnen een passend assignment dat bijdraagt aan de visie van Wycliffe Bijbelvertalers Nederland;*
- *werken in verbondenheid met de lokale kerk;*
- *zich gedragen weten door een zendende gemeenschap vanuit Nederland.*

De medewerkers van de afdeling zijn verantwoordelijk voor contact met en ondersteuning van de 150 veldmedewerkers die door Wycliffe zijn uitgezonden. Wij leven en denken mee als het gaat om hun werk en leven. Denk hierbij aan de geestelijke, lichamelijke en emotionele gezondheid van de veldmedewerker, maar we denken ook mee over de vraag of de veldmedewerker een bij zijn/haar competenties passende taak heeft, die bijdraagt aan de visie van Wycliffe, in verbondenheid met de zendende en lokale kerk. Om het contact vorm te geven hebben we jaarlijks ten minste drie intensieve contactmomenten met elk van de leden, vaak per skype, soms in Nederland of op het veld.

We zijn verantwoordelijk voor alle administratie rondom uitzending, verlof en terugkeer van onze veldmedewerkers.

In 2016 zijn het handboek voor leden, het handboek voor thuisfrontcomités en de verlofhandleiding samengevoegd. Hierdoor hebben zowel onze leden (veldmedewerkers), als de thuisfrontcomités een betere toegang tot het bestaande beleid, aandachtspunten voor tijdens verlof, tips en andere zaken.

Contact onderhouden met en ondersteunen van thuisfrontcomités

Waar zouden we zijn zonder thuisfrontcomités? De veldmedewerkers van Wycliffe ontvangen geen salaris, maar zijn voor hun inkomen afhankelijk van een persoonlijke achterban. De thuisfrontcomités spelen een belangrijke rol in het contact tussen de veldmedewerker en de achterban. Het comité geeft praktische ondersteuning aan de veldmedewerker, zet zich in voor het bijeenbrengen van voldoende financiën om de uitzending mogelijk te maken en bidt voor de veldmedewerker en moedigt ook anderen aan om dit te doen.

Wij vinden het belangrijk om goed contact te onderhouden met de thuisfrontcomités van onze veldmedewerkers en hen waar mogelijk te ondersteunen in hun taak. Dit doen we onder

andere door hen eens per 3 jaar te bezoeken. In 2016 bezochten we ruim twintig thuisfrontcomités. Eén keer in het jaar wordt er een gebedsworkshop georganiseerd voor thuisfrontcomités.

Ook organiseren we jaarlijks een dag voor de ouders van onze veldmedewerkers: de ouderdag. Tijdens deze dag is er gelegenheid voor onderlinge ontmoeting en wordt er informatie gegeven vanuit kantoor en uit het veld.

Onderhouden externe contacten, zowel nationaal als internationaal

Elk jaar bezoeken we een aantal van onze veldmedewerkers op de plek waar ze wonen en werken. In 2016 bezochten we onze leden in:

*Tsjaad
Thailand en omstreken
Kaukasus
Verenigde Staten*

Behalve nadere kennismaking met het werk en leven van de veldmedewerker, bemoediging en gebed, is er ook plaats voor gesprek met de lokale organisaties waar onze veldmedewerkers voor werken.

Deze gesprekken gaan over het functioneren, de visie, uitdagingen en toekomstige (personele) behoeften. De bezoeken zijn inspirerend voor beide kanten. Op deze manier krijgt onze afdeling bruikbare informatie om het beleid – waar nodig – aan te passen.

Met betrekking tot het Wycliffe kantoor bestaan uit onze taken uit:

- *Goede zorg voor het kantoorpersoneel in Nederland, zodat zij productief zijn binnen de visie van Wycliffe Bijbelvertalers Nederland*
- *Betrokkenheid bij afdelings- en kantoor activiteiten, bijvoorbeeld gebed.*

Onze afdeling is verantwoordelijk voor het personeel van het Wycliffe-kantoor in Driebergen. In 2016 vertrokken twee medewerkers en kwamen zes nieuwe mensen in dienst. Van deze zes kwam één collega in dienst als invulling van een zwangerschapsverlof. Een andere medewerker kwam in dienst als oproepkracht.

Een volledig overzicht van het kantoorpersoneel is te vinden in hoofdstuk 4.

In 2016 is Wycliffe Bijbelvertalers Nederland lid geworden van de Stichting Gedragscode Leidinggevenden en hiermee hebben we ook een protocol psychosociale arbeidsbelasting ingevoerd. Kantoormedewerkers hebben een workshop Gezond Beeldschermwerk gevolgd, en een workshop Functiebeschrijving volgens het Position Results Description model.

In samenwerking met afdeling Financiën is in 2016 een nieuw salarishuis ingevoerd; daarmee volgen we opnieuw de BBRA (Bezoldigingsbesluit Burgerlijke Rijksambtenaren).

2.3 Financiën

Introductie

Als afdeling Financiën dragen we op verschillende manieren bij aan de visie van Wycliffe Bijbelvertalers. We dragen zorg voor het beheer van de inkomsten en uitgaven van Wycliffe Bijbelvertalers Nederland.

Nieuw systeem

In augustus 2016 is een start gemaakt met de implementatie van een nieuw softwarepakket voor onze financiële administratie. Dit werd tegelijkertijd gestart met de implementatie van het softwarepakket voor CRM (Content Relatie Management).

Salarishuis

In samenwerking met afdeling Personeelszaken is in 2016 een nieuw salarishuis ingevoerd, daarmee volgen we opnieuw de BBRA (Bezoldigingsbesluit Burgerlijke Rijksambtenaren). Daarnaast is het pensioen veranderd en betalen Wycliffe Bijbelvertalers Nederland als werkgever en de medewerkers nu beiden 50% van de pensioenpremie.

Werkprogramma's

Voor de afdeling Projecten hebben we een nieuw werkprogramma gemaakt voor het doen van financiële controles bij partnerorganisaties.



2.4 Communicatie & Fondswerving

Introductie

Als afdeling Communicatie en Fondswerving dragen we op verschillende manieren bij aan de visie van Wycliffe Bijbelvertalers. We inspireren, motiveren en betrekken christelijk Nederland bij het Bijbelvertaalwerk. De afdeling is verantwoordelijk voor fondswervende en informerende nieuwsbrieven, sociale media en relaties met doelgroepen zoals kerken, scholen en jongeren.

Scholen en kerken

In 2016 zijn er presentaties gegeven op zeven basisscholen. Zes basisscholen doneerden zendingsgeld aan Wycliffe en één basisschool organiseerde een gerichte actie.

De lespakketten voor basisscholen die in 2015 gemaakt zijn, zijn dit jaar op verschillende basisscholen ingezet. Veldmedewerkers die op verlof waren, kregen van onze afdeling ondersteuning bij de inzet van het nieuw ontwikkelde lesmateriaal.

Naast de basisscholen zijn er presentaties gegeven op 16 scholen voor voortgezet onderwijs. De Pieter Zandt scholengemeenschap in Kampen hield een studiedag over Bijbelvertalen voor alle leerlingen van de bovenbouw vwo.

De leerlingen dachten na over het belang van Bijbelvertalen en gingen daarna met workshops praktisch aan de slag.

Het Ichthus College in Veenendaal vierde haar 60-jarig jubileum met een actiedag, waarvan de

helft van de opbrengst voor het Bijbelvertaalwerk werd bestemd en de Gomarusscholengemeenschap in Gorinchem organiseerde een stroopwafelactie.

Vijf leerlingen van drie verschillende scholen hielpen op kantoor in het kader van een maatschappelijke stage.

Kerken

Wycliffe Bijbelvertalers wil graag kerkelijke gemeenten meer bij het Bijbelvertaalwerk betrekken, ook op het gebied van fondsenwerving. Om aan dit voornemen gestalte te geven, zijn in 2016 ruim 3.500 kerken en gemeenten aangeschreven met het verzoek om Wycliffe in het collecterooster op te nemen of een gift over te maken. De aangeschreven kerken ontvingen naast de brief een speciale informatiefolder met daarin meer informatie over het werk van Wycliffe en de mogelijkheden voor kerken om betrokken te raken bij het Bijbelvertaalwerk.

Naast de presentaties die veldmedewerkers in kerken geven, zijn er in 2016 in 10 kerken presentaties gegeven over het algemene Bijbelvertaalwerk.

Evenementen

In februari 2016 waren we met een stand aanwezig op de Wegwijsbeurs in Rotterdam. Bezoekers deden een talenttest en zagen een Bijbelvertaler live aan het werk. De talenttest trok

ontzettend veel bezoekers, daarom werd deze campagne herhaald op de Pinksterconferentie Opwekking in mei 2016.

Naast deze twee grote evenementen, was Wycliffe ook aanwezig op de ZGG dag, de zondagsdag van de CGK Classis Amersfoort en op de IFES Readit! Conferentie.

In oktober organiseerden we samen met IFES, Jeugd met een Opdracht en Navigators de campagne 'BeLEEF de Bijbel'. Dit evenement werd opgezet om aandacht te vragen voor de waarde van het Bijbellezende onder jongeren in Nederland.

De Wycliffe Dag vond dit jaar plaats in de Sint Jan in Gouda. Naast het hoofdprogramma was er ook een kinderprogramma op een locatie in de buurt van de Sint Jan. Bezoekers werden meegenomen in het verhaal en leven van Bijbelvertalers uit Mali. De Wycliffe Dag trok zo'n 400 bezoekers. In tegenstelling tot de voorgaande jaren lag het bezoekersaantal laag.

De bezoekers waren dit jaar wel nauw betrokken en geïnteresseerd in het Bijbelvertaalwerk. Leden en tfc's hadden de gelegenheid om bezoekers te informeren door middel van een stand.

Media-aandacht

De Wycliffe Dag vormde voor veel media een uitgelezen moment om aandacht te schenken aan het werk van Wycliffe. Het bezoek van de hoofdsprekers uit Mali leidde tot veel media-aandacht. Onder meer het Reformatorisch Dagblad, het Nederlands Dagblad en het Friesch Dagblad schonken aandacht aan het verhaal van de hoofdsprekers middels uitgebreide interviews.

In september 2016 werd in EO Visie een interview gepubliceerd met onze directeur Bram van Grootheest. Dit interview ging over de stand van zaken wat betreft het Bijbelvertaalwerk. Wat gebeurt er als je de Bijbel voor het eerst hoort in je eigen taal? Daarover vertellen onze teamleden wekelijks op Groot Nieuws Radio. Dit gesprek vond voor het eerst plaats in september 2016. Elke woensdagmiddag is Wycliffe te gast in het radioprogramma Sandwich. Aan de hand van een Bijbeltekst vertellen onze medewerkers over de bijzondere impact die deze Bijbeltekst heeft op mensen die de Bijbel voor het eerst horen in de taal van hun hart. Deze gesprekken gaan door in 2017.

Andere hoogtepunten:

[Maandelijks interview met een veldmedewerker op cip.nl](#)

[Landelijke berichtgeving over de jaarlijkse vertaalstatistieken](#)

Fondsenwerving

In 2016 ontving onze achterban in totaal drie fondswervende mailingen. Daarnaast is ervoor gekozen om, net als in 2015, ook bij het jaarlijkse Wycliffe magazine (Volken & Talen) en bij Wycliffe Nieuws (driemaal per jaar) een acceptgiro te gebruiken als adresdrager. We zijn dankbaar dat er opnieuw een stijgende lijn is te zien in de gemiddelde giftgrootte. De volgende tabel laat zien hoe het verloop is van de respons over de afgelopen vijf jaar:

	opbrengst	bedrag per adres	aantal giften	gemiddelde gift	respons
2012	€ 293.436	€ 1,65	13.710	€ 21,40	7,72%
2013	€ 329.231	€ 1,75	14.774	€ 22,28	7,87%
2014	€ 347.378	€ 2,12	15.158	€ 22,92	9,72%
2015	€ 352.593	€ 2,17	15.299	€ 23,06	9,40%
2016	€ 372.640	€ 1,91	15.449	€ 24,12	7,9%

Online

Onze website, wycliffe.nl, is een bron van informatie over de voortgang van het wereldwijde Bijbelvertaalwerk. In 2016 werd de website door [24.647 personen](#) bezocht, tegenover [18.410 personen](#) in 2015. Een groei van ruim 33 procent. Doorgaande investering in de Facebookpagina resulteerde in een bezoekerstoename van [7.550 volgers](#) in 2015 tot [9.318 volgers](#) in 2016. Een groei van ruim 23 procent. Het gemiddelde bereik per dag op Facebook bedroeg [4.254 volgers](#). Op Twitter had @Wycliffe_NL in 2016 ongeveer [440 volgers](#).



3. Onze organisatie in 2016

3. Onze organisatie in 2016

Kantoor

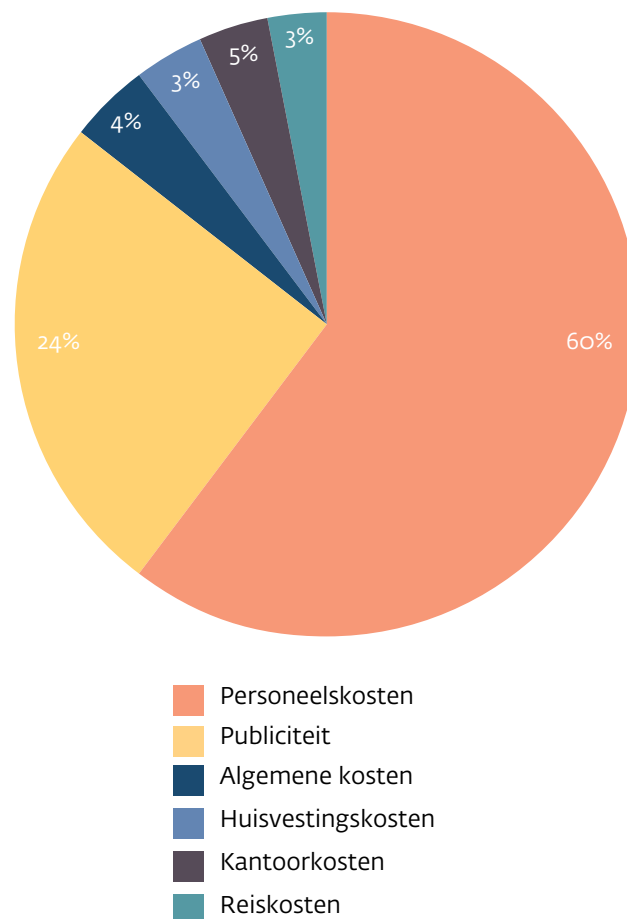
Ons kantoor bestaat uit een vaste kantoorstaf en een aantal vrijwilligers. Met elkaar dragen zij zorg voor:

- *publiciteit, voorlichting en fondsenwerving naar de (potentiële) achterban.*
- *werving, selectie en begeleiding-opafstand van veldmedewerkers.*
- *financiële administratie.*
- *het beschikbaar stellen van middelen voor ondersteuning van projecten.*
- *verspreiding van gebedsonderwerpen voor het wereldwijde Bijbelvertaal- en alfabetiseringswerk.*

Als Wycliffe Bijbelvertalers Nederland zijn we sterk betrokken bij het gezamenlijke werk binnen de Wycliffe Global Alliance en SIL, in met name de continenten Afrika en Azië. Beleidsparticipatie in deze strategische partnerschappen is een essentieel onderdeel van onze taak.

Grafiek uitgaven kantoor in Nederland

De uitvoeringskosten van ons kantoor bedroegen in 2016 in totaal € 1.126.914 en waren over verschillende posten verdeeld zoals in de grafiek is aangegeven.



Ontwikkelingen kantoorpersoneel Wycliffe Bijbelvertalers

In 2016 (peildatum 1 december) bestond ons kantoorteam uit 21 vaste medewerkers. In totaal betreft dit 14,55 fte. Achttien medewerkers zijn in loondienst, twee medewerkers worden voor een deel ondersteund door een vriendenkring. In 2016 vertrokken twee collega's en kwamen vier nieuwe medewerkers bij ons in dienst. Onze nieuwe collega's zijn vooral werkzaam op het gebied van communicatie en fondsenwerving.

Wie werken er op kantoor?

Directie:

Dhr. Bram van Grootheest - *directeur*
Mevr. Carrie Rietveld - *secretariaat*

Personeelszaken:

Dhr. Marinus Lamper - *afdelingshoofd*
Mevr. Nicolette Baan
Mevr. Ineke Blijleven
Mevr. Antje Kieviet
Dhr. Frits Niemeijer
Mevr. Alinda Paul

Projecten:

Dhr. Marco van de Weerd - *afdelingshoofd*
Dhr. Richard Havinga
Mevr. Dianne Lodewijks
Mevr. Gerda van Schothorst

Financiën:

Mevr. Annelies Loonstra - *afdelingshoofd*
Mevr. Anette van Beek

Communicatie & Fondswerving

Dhr. Arend Pleysier - *afdelingshoofd*
Mevr. Danielle Broer
Mevr. Marieke Daudey
Mevr. Leanie van Deelen
Dhr. Anne Grijzenhout
Mevr. Marjan Regterschot

Vrijwilligers

Onze doelstellingen worden mede gerealiseerd door de vele vrijwilligers die zich belangeloos inzetten voor onze organisatie. Daar zijn we hen enorm dankbaar voor. In 2016 waren er vrijwilligers die presentaties gaven en bijsprongen op administratief gebied, zoals het verzendklaar maken van publicaties. Anderen verleenden ondersteuning in de selectieprocedure voor nieuwe veldmedewerkers. Daarnaast wordt ons verlofhuys in Alphen aan den Rijn door vrijwilligers beheerd. Ook tijdens de jaarlijkse Wycliffe Dag werden we ondersteund door de hulp van vrijwilligers. De bijdragen van al deze mensen zijn voor ons onmisbaar.

Onze vrijwilligers:

Dhr. G. B nit
Dhr. C. van Blooij
Dhr. C en mevr. M. den Boer
Mevr. M. van de Bovenkamp
Mevr. I. Broere – Khedoe
Mevr. M. Buisman
Mevr. N. E. van de Gaauw – Hanse
Mevr. I. Hageman – Schuller
Mevr. E. Hofstra
Dhr. C. Janse
Mevr. H. J. Klijnsma
Dhr. P. Koen
Dhr. K. Kuipers
Mevr. L. Lotterman
Dhr. F. J. Nieuwenhuijzen
Dhr. P. Noppers
Mevr. M. G. E. van Oudenallen
Dhr. W. Pont
Dhr. H. de Regt
Ds. C. Snoei
Mevr. G. J. Teseling

Notulist bestuur:

Mevr. H. Rem

ISCA:

Mevr. D. Hoddenbagh

Nederlandse Sollicitatie Commissie:

Dhr. F. H. Chevalking
Dhr. H. Moet
Mevr. L. Langeveld
Dhr. C. J. van Linden
Mevr. R. Segers - Zomer
Mevr. E. Y. Sterkenburg

Samenstelling & verantwoordelijkheden directie & bestuur

Conform de criteria van het keurmerk van het Centraal Bureau Fondsenwerving (CBF) neemt Wycliffe Bijbelvertalers Nederland in dit jaar-verslag een verantwoordingsverklaring op (bijlage 1).

Deze verantwoordingsverklaring geeft een overzicht van hoe binnen onze organisatie de functie 'toezicht houden' (vaststellen of goedkeuren van plannen, en het kritisch volgen van de organisatie en haar resultaten) door het bestuur duidelijk is gescheiden van het 'besturen' en van het 'uitvoeren'.

Daarnaast wordt weergegeven hoe wij continu werken aan een optimale besteding van de middelen en hoe wij proberen de doelstelling zo effectief en doelmatig mogelijk te realiseren. Ook wordt aangegeven dat onze organisatie streeft naar optimale relaties met belanghebbenden, en daarbij gericht aandacht heeft voor de informatieverschaffing en de registratie en verwerking van wensen, vragen en klachten.

Bestuur

De samenstelling van ons bestuur per 31 december 2016:

Dhr. H. G. (Henk) Bezemer MBA, *voorzitter*

Aanvang eerste termijn: 2006; Aanvang huidige termijn: 2016
Aftredend: 2020

Ondernemersadviseur

Nevenfuncties: voorzitter Ontwikkelings-organisatie PSI, penningmeester Volleybalvereniging DV, Voorzitter Stichting Bijna Thuis, Voorzitter Stichting Beheer Buitenplaats De Mechelerhof, Secretaris STAK Ooghduyne.

Dhr. ing. J.E. (Hans) Muis, MBA, *penningmeester*

Aanvang eerste termijn: 2013; Aanvang huidige termijn: 2016
Aftredend: 2020

Nevenfuncties: lid bondsraad ANWB, ledenraad Rabobank, secretaris Seniorenraad Etten-Leur, Voorzitter Stichting COME, Adviseur Stichting Atlantic Bridge.

Ir. J. (Hans) de Weerd NLP-Master (IEP), *secretaris & vice-voorzitter*

Aanvang eerste termijn: 2005; Aanvang huidige termijn: 2013
Aftredend: 2017

Senior innovatie-adviseur / projectleider

Nevenfuncties: professioneel coach

Mw. J. A. (Jacqueline) van Kleef - Jongenburger, *vertegenwoordiger veldmedewerkers*

Aanvang eerste termijn: 2013; Aanvang huidige termijn: 2016
Aftredend: 2020

HR-consulent, loopbaanbegeleider, teambuilding consulent

Nevenfuncties: vrijwilliger CSZ De Brug Driebergen

Dr. A. (Bert) Boer, *bestuurslid*

Aanvang eerste termijn: 2009; Aanvang huidige termijn: 2016
Aftredend: 2020

Arts

Nevenfuncties: Bijzonder hoogleraar aan de EUR, lid Nederlandse Vereniging voor Technology Assessment in de Gezondheidszorg, lid Health Technology Assessment International, lid Raad van Toezicht, LRCB Nijmegen

Drs. M. (Mirjam) den Boer-Neele, *bestuurslid*

Aanvang eerste termijn: 2009; Aanvang huidige termijn: 2016
Aftredend: 2020

Bedrijfssocioloog, oud-directeur VBOK

Nevenfuncties: Pastoraal ouderling PKN- gemeente in Amersfoort, adviseur Juristenvereniging Pro Vita.

Dhr. dr. ir. K. (Karel) van der Mast, *bestuurslid*

Aanvang eerste termijn: 2005; Aanvang huidige termijn: 2016;
Aftredend: 2020

Partner consultancy company: Solveigh Corporate Development

Nevenfuncties: Chairman of the Board of Directors SIL International

Mw. Ir. A. (Anke) Plange - van Well, *bestuurslid*

Aanvang eerste termijn: 2016; Aanvang huidige termijn: 2016;
Aftredend: 2020

Institutional relations officer stichting Red een Kind

Nevenfuncties: Lid adviescommissie post HBO opleiding International Public Health, coordinator Nederlands als Tweede Taal (NT2) ICF Utrecht

Bespreekpunten bestuur

In 2016 waren er allerlei belangrijke agenda-punten voor het bestuur:

Jaarplannen en rapportage 2016 en 2017
Onderzoek bijbelgebruik
Internationale conferentie in Thailand
Vertrek Wycliffe Associates uit Alliantie

Naast deze besprekpunten brachten de bestuursleden regelmatig bezoeken aan veldmedewerkers die met verlof waren in Nederland.

Wisseling in bestuur

In 2016 hebben Henk Bezemer en Karel van der Mast gewisseld van functie. Henk Bezemer heeft de voorzittershamer overgenomen en Karel van der Mast is algemeen bestuurslid geworden. Anke Plange - van Well trad toe als nieuw bestuurslid.

Directie

De directie wordt gevormd door de directeur Bram van Grootheest. Hij laat zich bijstaan door het managementteam. Dit team bestaat, naast de directeur, uit de afdelingshoofden of een vertegenwoordiging van de vier afdelingen:

- Financiën
- Personeelszaken
- Communicatie en Fondswerving
- Projecten

Bezoldiging

De leden van het bestuur ontvangen geen bezoldiging, middellijk noch onmiddellijk. Eventuele vergoeding voor door hen gemaakte kosten wordt niet als bezoldiging aangemerkt. Een derde deel van het directiesalaris wordt opgebracht door de eigen vriendenkring van de directeur. Hieronder de kosten op jaarbasis: Personeelskosten directeur:

Totale loonkosten:	€ 68.191
Pensioenlasten:	€ 10.931
Totale kosten voor Wycliffe Bijbelvertalers Nederland:	€ 79.122

Met betrekking tot de salariering van de directeur is in 2009 door het bestuur een richtlijn opgesteld. Deze is opgesteld, zoveel mogelijk rekening houdend met de volgende aspecten:

- *Onze geschiedenis: vroegere directeuren waren meest leden met eigen vriendenkring. Zij hadden dus inkomens die vergelijkbaar waren met die van leden. Het inkomensverschil moet tussen de directeur enerzijds en leden en kantoorpersoneel anderzijds passend zijn.*
- *Vanuit de optiek van individuele gevers en institutionele gevers moet het salaris binnen de grenzen van het redelijke vallen.*

- *De inkomens van andere Wycliffe directeuren in het buitenland, gecorrigeerd voor kosten levensonderhoud en verantwoordelijkheid.*
- *De inkomens van directieleden van andere goededoelenorganisaties in Nederland.*
- *De leeftijd en ervaring van de directeur.*

Het inkomen van de directeur wordt jaarlijks door het bestuur opnieuw vastgesteld conform de richtlijn 2009.

Verder wordt er jaarlijks door het bestuur vastgesteld of er inflatiecorrectie wordt toegepast. Daarbij wordt onder meer gekeken naar de inflatiecorrecties die op de overheidsschalen van toepassing zijn.

Klachtenprocedure

Klachten zijn voor ons een waardevolle bron van informatie met betrekking tot de kwaliteit van het functioneren en het beeld dat de buitenwereld van het functioneren van de organisatie heeft.

De klager mag verwachten dat onze organisatie de voortgang van de afhandeling van klachten bewaakt.

In 2016 zijn er 27 klachten geregistreerd en afgehandeld. Zie onderstaande tabel voor meer details.

	2014	2015	2016
Klachten met betrekking tot financiële transacties	1	4	4
Administratieve fouten	4	3	2
Niet eens met beleid	9	3	14
Postbeleid en informatievoorziening	7	5	7
Totaal	21	15	27

Verbouwing

In 2016 is ons kantoor volledig verbouwd. De beide verdiepingen zijn grondig aangepakt en geheel gerenoveerd. Oude balken zijn in de oude staat hersteld, er zijn op zolder een aantal lichte ruimtes gerealiseerd en de afdelingen hebben een nieuw plekje gekregen. De verbouwing duurde van februari tot medio oktober. Het leverde veel onrust, stof en herrie op, maar het resultaat mag er zijn.

Implementatie nieuwe softwarepakketten

In augustus 2016 is een start gemaakt met de implementatie van nieuwe softwarepakketten. Deze pakketten bevat modules voor

CRM (relatiebeheer, marketing voor campagnes) en PME (monitoring en evaluatiefuncties voor projecten) en de financiële administratie.

Doelstellingen 2016

Voor 2016 zijn er een aantal doelstellingen vastgesteld:

- *Groei van inkomsten door benutting nieuwe fondswervingskansen*
- *Vergroting van de naamsbekendheid*
- *Kortetermijnnuitzending*
- *Theologische reflectie*
- *Intensiveren van zorg voor uitgezonden veldmedewerkers*
- *Samenwerking waar mogelijk*

Wycliffe Bijbelvertalers heeft hiervoor een breed scala aan activiteiten ontwikkeld. Deze worden gepromoot via de pijlers bidden, geven en gaan. Ons kantoor in Driebergen vormt de spil van deze activiteiten.



4. Kanssen & risico's

4. Kansen & risico's

De verschillende risico's binnen ons werk en de organisatie worden geregeld besproken. Voor 2016 zijn de volgende onderwerpen uitvoerig besproken:

Risico / onzekerheid	Beheersingsmaatregel	Impact op de organisatie	Aanvullende acties
Continuïteitsreserve Gedurende het jaar gaat Wycliffe Bijbelvertalers Nederland met partners verplichtingen aan om projecten uit te voeren. De inkomsten voor deze projecten zijn dan nog niet altijd volledig gefinancierd.	Het bestuur van Wycliffe Bijbelvertalers Nederland geeft ruimte om een deel van de continuïteitsreserve te gebruiken om deze voorfinanciering van projecten op te vangen.	Medewerkers, directie en bestuur praten geregeld over de hoogte van de continuïteitsreserve; de inzet hiervan wordt nauwlettend gemonitord.	De rapportages over benodigde middelen uit de continuïteitsreserve zijn in 2016 verder verbeterd. Eind 2016 vielen de inkomsten tegen en is er een tekort ontstaan. Dit zal in 2017 en 2018 moeten worden aangevuld uit het resultaat.
Veldmedewerkers Veldwerkers (leden) opereren dagelijks op grote fysieke afstand van Wycliffe Bijbelvertalers Nederland. Tegelijkertijd hecht Wycliffe Bijbelvertalers Nederland grote waarde aan hun welbevinden en functioneren.	We onderhouden structureel en persoonlijk contact met veldwerkers en monitoren daarbij of de aard van het werk, de wijze waarop ze dit uitvoeren en de positie waarin ze zich bevinden aansluit bij de eigen talenten en de gedeelde doelstelling.	De medewerkers van de afdeling Personeelszaken vragen aanvullende informatie over het functioneren en welbevinden van veldmedewerkers.	In de bestaande procedures zijn extra elementen toegevoegd. Het aantal bezoeken aan veldmedewerkers is de laatste twee jaar fors toegenomen.
Valutarisico's Afdrachten aan veldkantoren en de Wycliffe Global Alliance vinden plaats in US dollars. De dollarkoers fluctueert waardoor over 2015 de uitgaven in euro's hoger waren dan begroot.	Naast de reguliere monitoring van koersrisico's zijn waar wenselijk USD begrotingen aangepast.	De uitgaven waren hoger dan begroot en er moest extra inspanning geleverd worden om de hogere uitgaven te financieren.	Er is geprobeerd meer fondsen te werven om deze afdrachten te kunnen financieren.

Risico / onzekerheid	Beheersingsmaatregel	Impact op de organisatie	Aanvullende acties
Projecten Projecten worden op afstand uitgevoerd. Ondanks zorgvuldige monitoring middels rapportages is er behoefte aan zekerheid / garanties m.b.t. voortgang en capaciteit bij partnerorganisaties.	Medewerkers van de afdelingen Projecten en Personeelszaken bezoeken partnerorganisaties en projecten om vast te stellen of de projecten conform de goedgekeurde plannen worden uitgevoerd.	Investeren in veldbezoeken en toename van inhoudelijk overleg tussen afdelingen Personeelszaken en Financiën vergroot het inzicht in uitvoeringspraktijk en veldcapaciteit en draagt zo bij aan hogere kwaliteit van het werk.	Uitgevoerde werkzaamheden door de medewerkers tijdens project- en partnerbezoeken worden meer gestroomlijnd, waarbij in de toekomst meer de nadruk komt te liggen op auditing.
Wet-en regelgeving In december 2014 heeft het Ministerie van Financiën uitgesproken dat giften aan particulieren via een ANBI niet aftrekbaar zijn.	Wycliffe Bijbelvertalers Nederland heeft advies ingewonnen bij juristen en fiscalisten; hieruit bleek dat we met beperkte aanpassingen konden voldoen aan deze uitspraak.	Bestuur, directie en medewerkers hebben veel tijd geïnvesteerd in het vaststellen dat de werkwijze van Wycliffe Bijbelvertalers Nederland compliant is en in de communicatie naar de achterban.	Statuten, processen en beleid zijn waar noodzakelijk aangepast.
ICT Wycliffe Bijbelvertalers Nederland werkt met verouderde softwarepakketten die in toepasbaarheid en onderhoud niet toekomstbestendig zijn.	Wycliffe Bijbelvertalers Nederland selecteerde nieuwe, toekomstbestendige softwarepakketten. In de selectie van leveranciers is aandacht voor de afhankelijkheidsrelatie van Wycliffe Bijbelvertalers Nederland met de leverancier.	De medewerkers investeren veel tijd in specificeren van eisen en wensen. Daarnaast zijn medewerkers getraind in het gebruik van de nieuwe software. Wycliffe Bijbelvertalers Nederland heeft een projectleider voor 8 uur per week hiervoor aangesteld.	Elke afdeling heeft tijd besteed aan de software-implementatie en voorafgaande procesoptimalisatie.

4.2. Beleid

Kengetallen

	2016	2015
Bestedingspercentage Totaal van de bestedingen uitgedrukt als percentage van het totaal van de baten.	88,9	82,0*
Percentage kosten fondsenwerving Kosten van eigen fondsenwerving uitgedrukt als percentage van de baten uit eigen fondsenwerving.	8,1	7,6
Percentage beheer en administratie Kosten van beheer en administratie uitgedrukt als percentage van het totaal van de lasten.	3,3	3,2

Beleid kosten en methoden fondsenwerving

De doelstelling is om een zo groot mogelijk deel van de beschikbare financiën ten goede te laten komen aan het doel en de missie van Wycliffe Bijbelvertalers. Uitgangspunt hierbij is de norm gesteld door het CBF dat over een periode van drie jaar de kosten voor fondsenwerving niet meer dan het gemiddelde van 25% van de baten uit eigen fondsenwerving bedragen. Omdat dit een vrij ruim gegeven is, is het ons streven om onder de grens van 10% van de kosten fondsenwerving te blijven.

Het percentage voor beheer en administratie komt ruim onder de door het bestuur vastgestelde norm van 5%.

Beleid reserves en fondsen

Wij streven naar een continuïteitsreserve van

minimaal 50% van de begrote kantoor-exploitatie om in geval van calamiteiten de voortgang van het werk van Wycliffe Bijbelvertalers te waarborgen. Daarnaast is er een nood-ondersteuningsreserve van minimaal € 150.000 voor onvoorziene tekorten bij leden.

Beleggingsbeleid

De liquide middelen van Wycliffe Bijbelvertalers mogen uitsluitend op rentegevende rekeningen, spaarrekeningen of deposito's bij eersteklas Nederlandse financiële instellingen worden gezet, ten einde extra gelden te verwerven.

Vrijwilligersbeleid

Vrijwilligers vervullen binnen onze organisatie een belangrijke rol. De waardering voor de bijdrage van vrijwilligers komt op de volgende manieren tot uitdrukking: vrijwilligers kunnen hun reiskosten declareren, vaste vrijwilligers krijgen een eindejaarscadeautje. Vrijwilligers die minimaal een dag per week op het kantoor werken worden beschouwd als onderdeel van het kantoorteam en hebben jaarlijks een functioneringsgesprek met hun leidinggevende.

Communicatiebeleid

Wycliffe Bijbelvertalers Nederland onderscheidt bij de communicatie met belanghebbenden vier verschillende categorieën:

- *Leden, inclusief hun achterban (thuisfrontcomités en familie)*
- *Donateurs, te verdelen in particulieren, kerken, scholen, bedrijven, stichtingen en fondsen*
- *Organisaties in Nederland waarmee WBN een samenwerkingsovereenkomst heeft*
- *Partnerorganisaties in diverse landen aan wie wij leden of fondsen ter beschikking stellen met het oog op het realiseren van onze doelstelling*

In de Verantwoordingsverklaring (Bijlage 1) wordt het communicatiebeleid ten aanzien van deze categorieën nader uitgewerkt.

Beleid voor 2017

Net als in 2016 zal er naar verwachting in 2017 geen sprake zijn van een netto groei van het aantal veldmedewerkers, omdat de aanwas van veldmedewerkers maar net het vertrek van leden kan bijhouden. Wij verwachten in 2017 een verdergaande professionalisering van de afdelingen. De begroting laat een verwachte groei zien van de inkomsten voor projecten en een daaraan gekoppelde groei van met name projectuitgaven. In 2017 zullen via een participatief proces de nieuwe strategische doelen worden vastgesteld voor de periode 2018-2020.

* Het percentage is laag in 2015 door de eenmalige vrijval van de rekening-courant van de leden die als negatieve bestedingen verantwoord zijn.



Financieel jaarverslag 2016

Financieel jaarverslag 2016

In dit jaarverslag is een verkorte versie van de jaarrekening opgenomen. De volledige versie van de jaarrekening kunt u opvragen bij het kantoor van Wycliffe Bijbelvertalers Nederland of downloaden via onze website: wycliffe.nl

Balans per 31 december (na resultaatbestemming)

ACTIVA	31-12-2016	31-12-2015
Vaste activa		
Materiële vaste activa		
Gebouwen	€ 175.000	€ 170.000
Inventaris	€ 58.647	€ 10.078
	€ 233.647	€ 180.078
Materiële vaste activa		
Software	€ 102.455	€ 0,00
Financiële vaste activa		
Deelneming	€ 0,00	€ 36.712
Vlottende activa		
Vorderingen	€ 344.484	€ 377.617
Liquide middelen	€ 1.956.251	€ 2.160.967
Totaal activa	€ 2.636.837	€ 2.755.373

PASSIVA**31-12-2016****31-12-2015****Reserves en fondsen**

Reserves

Continuïteitsreserve	€ 257.020	€ 471.207
Bestemmingsreserves	€ 481.102	€ 330.078
Projectenreserve	-	-
Herwaarderingsreserve	€ 5.000	-
Software	€ 743.122	€ 801.285

Fondsen

Bestemmingsfondsen	€ 1.071.148	€ 939.466
--------------------	-------------	-----------

Kortlopende schulden

Projectverplichtingen	€ 312.523	€ 554.032
Te betalen aan medewerkers	€ 283.612	€ 353.854
Belastingen en sociale lasten	€ 17.889	€ 13.767
Overige kortlopende schulden	€ 208.543	€ 92.969
	€ 822.567	€ 1.014.622

Totaal passiva**€ 2.636.837** **€ 2.755.373**

Staat van baten en lasten

BATEN	Realisatie 2016	Begroting 2016	Realisatie 2015
Eigen fondswerving	€ 4.698.968	€ 4.691.400	€ 4.674.994
Baten acties derden	€ 347.924	€ 403.600	€ 401.744
Subsidies van overheden	-	€ 0	€ 445.038
Overige baten	€ 32.963	€ 17.200	€ 20.273
Totaal baten	€ 5.079.856	€ 5.112.200	€ 5.542.049
LASTEN			
Doelstelling			
Besteed aan de doelstelling	€ 4.514.949	€ 4.652.530	€ 4.538.474
Kosten werving baten			
Kosten eigen fondsenwerving	€ 381.319	€ 381.210	€ 355.952
Beheer en administratie			
Kosten van beheer en administratie	€ 168.679	€ 170.460	€ 162.363
Totaal lasten	€ 5.064.947	€ 5.204.200	€ 5.056.789
Resultaat	€ 14.909	- € 92.000	€ 482.260
Mutatie bestemmingsfondsen	€ 76.836	€ 7.500	€ 557.327
Tekort/Overschot	- € 61.928	- € 99.500	- € 72.067

Resultaatbestemming

	Realisatie 2016	Realisatie 2015
Resultaat bestemming reserves		
Continuïteitsreserve	- € 212.951	- € 48.030
Bestemmingsreserves	€ 151.024	€ 24
Projectenreserve	€ 0,00	- € 24.061
	- € 61.927	- € 72.067
Resultaat bestemming reserves		
Bestemmingsfondsen	€ 76.836	€ 557.327
Totaal resultaatbestemming	€ 14.909	€ 485.260

Overzicht lastenverdeling

Lasten	doelstelling	Eigen fondsenwerving	beheer en administratie	Totaal 2016	Begroot 2016	Totaal 2015
Bijdragen	€ 3.907.621	-	-	€ 3.907.621	€ 4.027.400	€ 3.951.113
Publiciteit	€ 70.880	€ 212.641	-	€ 283.521	€ 281.000	€ 258.118
Personeelskosten	€ 409.120	€ 136.373	€ 136.373	€ 681.867	€ 704.900	€ 672.720
Member care	€ 30.412	-	-	€ 30.412	€ 43.500	€ 35.743
Reiskosten	€ 18.786	€ 6.262	€ 6.262	€ 31.310	€ 26.200	€ 22.223
Afschrijvingen	€ 6.421	€ 2.140	€ 2.140	€ 10.702	€ 7.500	€ 6.861
Huisvestingskosten	€ 23.604	€ 7.868	€ 7.868	€ 39.340	€ 35.100	€ 34.562
Kantoorkosten	€ 19.685	€ 6.562	€ 6.562	€ 32.809	€ 29.300	€ 32.386
Algemene kosten	€ 28.419	€ 9.473	€ 9.473	€ 47.366	€ 49.300	€ 43.059
Totaal lasten	€ 4.514.949	€ 381.319	€ 168.679	€ 5.064.947	€ 5.204.200	€ 5.056.785

Doelbestedingspercentage van de baten: Bestedingen aan doelstellingen/
totale baten

88,9% 91,0% 81,9%

Doelbestedingspercentage van de lasten: Bestedingen aan doelstellingen/
totale lasten:

89,1% 89,4% 89,8%

Fondswervingspercentage: Kosten eigen
fondsenwerving/baten eigen fondsen-
werving

8,1% 7,3% 7,6%

Percentage kosten beheer en administratie: Kosten beheer en
administratie/totale lasten:

3,3% 3,3% 3,2%

Kasstroomoverzicht

Het kasstroomoverzicht geeft inzicht in de geldmiddelen die gedurende het verslagjaar beschikbaar zijn gekomen en in het benutten daarvan in hetzelfde verslagjaar.

	2016	2015
Kasstroom uit activiteiten		
Totaal baten	€ 5.079.856	€ 5.542.049
Totaal lasten	€ 5.064.947	€ 5.056.789
Resultaat	€ 14.909	€ 485.260
Correctie continuïteitsreserve per 1-1-2016	- € 1.236	€ 0,00
Afschrijvingen	€ 10.702	€ 6.860
Cash-flow	€ 24.375	€ 492.120
Mutaties in:		
Storingen van leden op fondsen	€ 54.845	€ 73.646
Afname fondsen door afdracht assessment	€ 0,00	- € 30.492
Vorderingen	€ 33.133	- € 171.698
Projectverplichtingen	- € 241.509	€ 128.448
Te betalen aan leden	- € 70.242	- € 385.821
Belastingen en sociale lasten	€ 4.122	- € 18.187
Overige kortlopende schulden	€ 115.575	- € 86.894
	- € 104.076	- € 490.998
Totaal kasstroom uit activiteiten	- € 79.702	€ 1.123

Kasstroomoverzicht vervolg

	2016	2015
Kasstroom uit investeringen		
Investerings in vaste activa	- € 161.726	- € 6.885
Desinvesteringen in financiële vaste activa	€ 36.712	€ 0,00
Totale kasstroom	- € 204.716	- € 5.762
Saldo liquide middelen begin	€ 2.160.967	€ 2.166.729
Totale kasstroom	- € 204.716	- € 5.762
Saldo liquide middelen eind	€ 1.956.251	€ 2.160.967



Vereniging Wycliffe Bijbelvertalers Nederland
Postbus 150
3970 AD DRIEBERGEN-RIJSENBERG

CONTROLEVERKLARING VAN DE ONAFHANKELIJKE ACCOUNTANT

Aan: het bestuur van Vereniging Wycliffe Bijbelvertalers Nederland

Ons oordeel

De samengevatte jaarrekening 2016 (hierna 'de samengevatte jaarrekening') van Vereniging Wycliffe Bijbelvertalers Nederland Driebergen-Rijsenberg is ontleend aan de gecontroleerde jaarrekening 2016 van Vereniging Wycliffe Bijbelvertalers Nederland.

Naar ons oordeel is de bijgesloten samengevatte jaarrekening in alle van materieel zijnde aspecten consistent met de gecontroleerde jaarrekening 2016 van Vereniging Wycliffe Bijbelvertalers Nederland.

De samengevatte jaarrekening bestaat uit:

1. de samengevatte balans per 31 december 2016 met een balanstotaal van € 2.636.837;
2. de samengevatte staat van baten en lasten voor het boekjaar eindigend op 31 december 2016 met een resultaat van € 14.909 (overschot); en

Samengevatte jaarrekening

De samengevatte jaarrekening bevat niet alle toelichtingen die zijn vereist op basis van de in Nederland geldende RJ-Richtlijn 650 Fondsenwervende organisaties. Het kennisnemen van de samengevatte jaarrekening en onze verklaring daarbij kan derhalve niet in de plaats treden van het kennisnemen van de gecontroleerde jaarrekening van Vereniging Wycliffe Bijbelvertalers Nederland en onze controleverklaring daarbij.

De gecontroleerde jaarrekening en onze controleverklaring daarbij

Wij hebben een goedkeurend oordeel verstrekt bij de gecontroleerde jaarrekening 2016 van Vereniging Wycliffe Bijbelvertalers Nederland in onze controleverklaring van 1 juni 2017.

Verantwoordelijkheden van het bestuur voor de samengevatte jaarrekening

Het bestuur is verantwoordelijk voor het opstellen van de samengevatte jaarrekening.

Onze verantwoordelijkheden

Onze verantwoordelijkheid is het geven van een oordeel of de samengevatte jaarrekening in alle van materieel belang zijnde aspecten consistent is met de gecontroleerde jaarrekening op basis van onze werkzaamheden, uitgevoerd in overeenstemming met Nederlands recht, waaronder de Nederlandse Standaard 810 'Opdrachten om te rapporteren betreffende samengevatte financiële overzichten'.

Was getekend te Sliedrecht, 1 juni 2017.

WITH accountants B.V.

P. Alblas RA



Correspondentie
Postbus 2150
2400 CD
Alphen aan den Rijn

☎ 0172 - 750 175
✉ info@withaccountants.nl
@ www.withaccountants.nl
🐦 @withaccountants

IBAN NL71 INGB 0667 8301 62
KvK 28112484

Bijlage: Verantwoordingsverklaring

Verantwoordingsverklaring Wycliffe Bijbelvertalers Nederland

Deze verantwoordingsverklaring bevat – conform de criteria voor het CBF-keurmerk – een overzicht van de manier waarop onderstaande principes binnen de organisatie van Wycliffe Bijbelvertalers Nederland uitgewerkt zijn:

- Binnen de instelling dient de functie ‘toezicht houden’ (vaststellen of goedkeuren van plannen, en het kritisch volgen van de organisatie en haar resultaten) duidelijk te zijn gescheiden van het ‘besturen’ dan wel van de ‘uitvoering’.
- De instelling dient continu te werken aan een optimale besteding van de middelen, zodat effectief en doelmatig gewerkt wordt aan het realiseren van de doelstelling.
- De instelling streeft naar optimale relaties met belanghebbenden, met gerichte aandacht voor de informatieverschaffing en de inname en verwerking van wensen, vragen en klachten.

1. Rollen bestuur, directie en algemene ledenvergadering

Wycliffe Bijbelvertalers Nederland werkt volgens een bestuur-directiemodel, waarbij de algemene ledenvergadering een toezichthoudende rol vervult.

Het bestuur van Wycliffe Bijbelvertalers Nederland heeft gekozen voor ‘besturen op hoofdlijnen’ waarbij de verantwoordelijkheden en bevoegdheden van bestuur en directie zijn vastgelegd. Dit betekent in de praktijk dat de directie zich bezighoudt met het voorbereiden en uitvoeren van beleid. De rol van het bestuur ligt daarmee grotendeels op het vlak van het vaststellen van beleid, begroting, jaarplannen en meerjarenplan, en het toezicht houden op de uitvoering van het vastgestelde beleid. Het bestuur legt het jaarverslag ter beoordeling voor aan de algemene ledenvergadering.

Algemene ledenvergadering

Minimaal een keer per jaar wordt er een algemene ledenvergadering (ALV) gehouden. Op deze vergadering worden de jaarrekening en het jaarverslag gepresenteerd en legt het bestuur verantwoording af aan de ALV. De verslagen en het gevoerde beleid worden door de ALV besproken en goedgekeurd. Daarnaast heeft de ALV nog een aantal incidentele taken zoals beschreven in de statuten van de vereniging.

Bestuur

Het bestuur vergadert meestal in aanwezigheid van de directeur. Bestuursvergaderingen vinden circa zes keer per jaar plaats. De leden en geassocieerde leden van de vereniging worden door middel van een uittreksel van de notulen geïnformeerd over de belangrijkste zaken die op een bestuursvergadering behandeld worden. Het bestuur legt ieder jaar in het jaarverslag verantwoording af over beleid en uitvoering. Het bestuur heeft een deel van zijn statutaire taken gemandateerd aan de directeur die verantwoording schuldig is aan het bestuur. Samenstelling, taken en bevoegdheden, werkwijze en verantwoording van het bestuur zijn vastgelegd in het Bestuursreglement. Het bestuur draagt op de laatste vergadering van een kalenderjaar zorg voor een tweejaarlijkse (zelf)evaluatie van zijn eigen functioneren, zowel onderling als ten opzichte van de directie (elk even jaar). De uitkomsten van de evaluatie en de daaruit voortkomende afspraken worden schriftelijk vastgelegd.

Directeur

De directeur is verantwoordelijk voor de beleidsvoorbereiding en de uitvoering van de plannen van de vereniging en is belast met de dagelijkse leiding van de vereniging. Over de plannen en activiteiten van de vereniging voert hij overleg met het bestuur.

De bevoegdheden, verantwoordelijkheden en taken van de directeur zijn omschreven in het Directiereglement.

Het bestuur van de vereniging heeft aan de directeur de volgende bevoegdheden gemandateerd, waarbij het door het bestuur vastgestelde beleid bepalend is:

- a) Het vertegenwoordigen van WBN.
- b) Het nemen van besluiten inzake het aannemen van leden en geassocieerde leden, het verlenen van toestemming tot vertrek en het honoreren van aanvragen tot pensionering. De directeur rapporteert hierover viermaandelijks aan het bestuur. Wanneer de directeur meent dat er goede gronden zijn om bij deze besluiten af te wijken van de daarvoor vastgestelde criteria, laat hij de besluitvorming over aan het bestuur.
- c) Het aangaan van financiële verplichtingen/aangaan van overeenkomsten. De directeur is bevoegd tot het aangaan van overeenkomsten mits het binnen de goedgekeurde begroting gefinancierd kan worden. Indien de begroting niet de ruimte biedt voor het aangaan van de overeenkomst,

dan wordt de beslissing voorgelegd aan het bestuur.

d) Het aangaan en beëindigen van arbeidsovereenkomsten.

e) Het doen van betalingen tot € 150.000. Bij een hoger bedrag is toestemming nodig van de penningmeester van het bestuur.

Een delegatie uit het bestuur voert jaarlijks een functioneringsgesprek met de directeur. De uitkomsten hiervan worden besproken door het bestuur. Van het functioneringsgesprek en van de bespreking wordt een verslag opgemaakt dat door of namens het bestuur wordt gearchiveerd.

2. Financiële strategie

In dit onderdeel wordt omschreven hoe wordt omgegaan met de aan Wycliffe Bijbelvertalers Nederland beschikbaar gestelde financiële middelen. Daarnaast wordt aangegeven wat de randvoorwaarden zijn om te voorkomen dat WBN door onverwachte tegenvallers in financiële problemen geraakt.

Doelstelling is om een zo groot mogelijk deel van de beschikbare financiën ten goede te laten komen aan het doel en de missie van Wycliffe Bijbelvertalers Nederland. Uitgangspunt hierbij is de norm gesteld door het CBF dat over een

periode van drie jaar de kosten voor fondsenwerving niet meer dan het gemiddelde van 25 procent van de baten uit eigen fondsenwerving bedragen. Omdat dit een vrij ruim gegeven is, is het streven van WBN om onder de grens van 10 procent kosten fondsenwerving te blijven.

De navolgende bepalingen zijn noodzakelijk voor de dekking van risico's op korte termijn, waaronder calamiteiten, en om zeker te stellen dat WBN ook in de toekomst aan haar verplichtingen kan voldoen en dat derhalve de voortgang van het werk wordt gewaarborgd.

- Wycliffe Bijbelvertalers Nederland moet minimaal 50% van de begroting van de kantoorexplotatie aanhouden in reserves. Hiervan wordt € 100.000 aan gehouden in de reserve financiering activa, zijnde de executiewaarde van het onroerend goed. De overige hiervoor benodigde reserves worden aangehouden in de continuïteitsreserve.

- In het Noodondersteuningsreserve bevindt zich minimaal € 150.000 voor onvoorziene tekorten bij veldmedewerkers.

Bovenstaande doelstellingen en bepalingen liggen ten grondslag aan de jaarlijkse begroting.

Uit het bovenstaande volgt dat Wycliffe Bijbelvertalers Nederland over liquide middelen beschikt. Deze liquide middelen mogen uitsluitend op rentegevende rekeningen, spaarrekeningen of deposito's bij eersteklas financiële Nederlandse instellingen worden gezet, teneinde extra gelden te verwerven.

3. Interne vastlegging verantwoordelijkheid inzake besteding van de middelen

Het kader voor de besteding van de middelen wordt bepaald door de begroting. Binnen de begroting is de directeur gemandateerd om de noodzakelijke betalingen te doen met inachtneming van het onder 1 genoemde maximumbedrag. Voor algemene uitgaven die niet direct aan afdelingen gerelateerd zijn is de directeur direct verantwoordelijk.

Voor uitgaven die aan afdelingen zijn gerelateerd, kan de directeur op zijn beurt ondermandaat verlenen aan de afdelingshoofden. Een dreigende overschrijding van de jaarbegroting van een afdeling wordt door het hoofd van de betreffende afdeling gemeld aan de directeur. Een dreigende overschrijding van de begroting wordt door de directeur schriftelijk gemeld aan de penningmeester van het bestuur met kopie aan de voorzitter en vice-voorzitter.

Bij ontvangst van een nota is het afdelingshoofd verantwoordelijk voor fiattering. De nota gaat vervolgens naar de financiële administratie voor

betaling en verwerking in de boekhouding. De betaling wordt door de financieel medewerker op de afdeling financiën voorbereid en ter fiattering voorgelegd aan de directeur. De directeur – of bij diens afwezigheid zijn door het bestuur aangewezen vervanger – beoordeelt of de nota uitbetaald mag worden en geeft al dan niet opdracht tot uitbetaling. Bestedingen worden in het financiële systeem per project/veldmedewerker geregistreerd.

Maandelijks wordt een financieel rapport opgesteld door de afdeling financiën, waarin de inkomsten en uitgaven met de begroting worden vergeleken. Dit rapport gaat naar de afdelingshoofden en de directeur. Op deze manier evalueert het management of bestedingen in lijn zijn met de doelstellingen van Wycliffe Bijbelvertalers Nederland en de begroting. Bij afwijkingen wordt de verantwoordelijke hierover bevraagd. De directie rapporteert hierover viermaandelijks aan het bestuur.

Binnen Wycliffe Bijbelvertalers Nederland is een functiescheiding tussen betalen/klaarzetten (afdeling financiën), fiatteren/versturen (directeur of aangewezen vervanger buiten de afdeling financiën) en beheer van bevoegdheden (afdeling personeelszaken) gerealiseerd. Met inlogpasjes behorend bij het offline pakket van de huisbankier.

4. Informatievoorziening

De directeur voorziet het bestuur – gevraagd en ongevraagd, en tijdig – van alle informatie die nodig is voor een goede taakvervulling door het bestuur. De directeur rapporteert in ieder geval viermaandelijks over de gang van zaken met betrekking tot de uitvoering van het jaarplan, inclusief de financiële cijfers voor deze periode. De directeur is verantwoordelijk voor het maken van een jaarverslag en een jaarrekening als jaarlijkse rapportage aan de algemene ledenvergadering van de vereniging en aan externe contacten.

5. Werving van nieuwe bestuursleden

Het bestuur bestaat uit minimaal 5 personen en maximaal 11 personen. Bij de werving en selectie van kandidaat-bestuursleden wordt gewerkt met de volgende profielschets:

Van bestuursleden wordt verwacht dat zij:

- de statutaire doelstelling en christelijke leerstellige grondslag van WBN onderschrijven;
- affiniteit hebben met Wycliffe en de doelstelling Visie 2025;
- zich gemakkelijk bewegen op interkerkelijk vlak en een attitude hebben die past bij interkerkelijk samenwerken;

- een actieve rol spelen (bijwonen van bestuurs- en ledenvergaderingen, commissies, bezoeken veldmedewerkers op verlof etc.).

Samenstelling evenwichtig verdeeld over een groot gedeelte van de volgende eigenschappen:

- Wycliffe en/of SIL-veldervaring;
- kennis op het terrein internationale ontwikkelingssamenwerking;
- kennis op het terrein van marketing communicatie en fondswerving;
- bestuurs- en strategische ervaring;
- ervaring binnen kerkelijke en interkerkelijke organisaties;
- financiële, juridische en bedrijfskundige ervaring en inzicht in HR-zaken;
- ervaring binnen een peer-organisatie, netwerk;
- kennis van de theologie en bijbelwetenschappen;
- kennis van de vertaalkundige wereld;
- evenwichtige verdeling naar geslacht, leeftijd, kerkelijke achtergrond.

De leden van de vereniging en de leden van het bestuur hebben te allen tijde de mogelijkheid kandidaat-bestuursleden onder de aandacht van het bestuur te brengen. Bestuursleden worden door de leden van de vereniging benoemd.

6. Omgang met belanghebbenden

Wycliffe Bijbelvertalers Nederland onderkent de volgende groepen belanghebbenden:

- a) Veldmedewerkers, inclusief hun achterban (thuisfrontcomités en familie) en geassocieerde leden.
- b) Donateurs, te verdelen in particulieren, kerken, scholen, bedrijven, stichtingen en fondsen.
- c) Organisaties in Nederland waarmee Wycliffe Bijbelvertalers Nederland een samenwerkingsovereenkomst heeft.
- d) Partnerorganisaties in diverse landen aan wie Wycliffe Bijbelvertalers Nederland veldmedewerkers of fondsen ter beschikking stelt met het oog op het realiseren van de doelstelling van Wycliffe Bijbelvertalers Nederland.

Wycliffe Bijbelvertalers Nederland hecht waarde aan een transparante opstelling richting deze belanghebbenden, waarbij misleiding en onwaarheden in de communicatie niet geoorloofd zijn.

Om dit organisatorisch te kunnen waarborgen hecht Wycliffe Bijbelvertalers aan het behouden van het CBF-keurmerk.

Wycliffe Bijbelvertalers Nederland communiceert via haar website en via het jaarverslag met alle bovengenoemde groepen belanghebbenden. Op de volgende specifieke wijzen wordt met belanghebbenden gecommuniceerd:

Leden/veldmedewerkers en hun achterban en geassocieerde leden

Na elke bestuursvergadering worden de leden/veldmedewerkers/geassocieerde leden door middel van een uittreksel van de notulen geïnformeerd over de inhoud van de vergadering. Tenminste twee maal per jaar krijgen de leden een kantoornieuwsbrief met informatie over relevante ontwikkelingen binnen WBN. Minimaal eenmaal per jaar is er een algemene ledenvergadering waarvoor leden en geassocieerde leden worden uitgenodigd. Eens per jaar wordt er een dag voor ouders van leden georganiseerd. Leden rapporteren zelf ten minste één maal per jaar door middel van een nieuwsbrief naar hun achterban over de voortgang in hun werk.

Donateurs

Donateurs ontvangen driemaandelijks Wycliffe Nieuws met daarin achtergrondverhalen over het werk van de organisatie. Maandelijks wordt er een gebedspublicatie verstuurd met relevante gebedspunten.

Donateurs en organisaties die een speciaal project steunen waarbij sprake is van een contract, krijgen minimaal eens per jaar informatie over het project via een activiteiten-rapport.

Organisaties met een samenwerkingsovereenkomst
Voor organisaties met een samenwerkings-overeenkomst geldt dat er minimaal jaarlijks gerapporteerd wordt over het project en/of de veldmedewerker.

Partnerorganisaties in andere landen

Met alle partners zijn afspraken vastgelegd in een samenwerkingscontract. Hierin staat precies beschreven wat de rechten en plichten zijn van zowel Wycliffe Bijbelvertalers als de partner. Met deze partners wordt regelmatig ge-communiceerd via de verantwoordelijke projectenmedewerker van Wycliffe Bijbelvertalers Nederland. De partner rapporteert half-jaarlijks aan Wycliffe Bijbelvertalers Nederland over de projectvoortgang.

Klachtenprocedure

Eventuele klachten worden behandeld conform een door het bestuur vastgestelde procedure. Jaarlijks wordt een overzicht van het klachtenregister ter bespreking bij de vergaderstukken van het bestuur gevoegd.

Belanghebbenden kunnen via het contactformulier op de website ideeën, opmerkingen en wensen aan de organisatie doorgeven.

**Vastgesteld door het bestuur op
24 september 2016**

Vereniging Wycliffe Bijbelvertalers Nederland

Postbus 150
3970 AD Driebergen
Bezoekadres: Hoofdstraat 55, Driebergen

telefoon: 0343 - 517444
e-mail: info@wycliffe.nl
website: www.wycliffe.nl

IBAN: NL44RABO0145288676



Wycliffe Bijbelvertalers Nederland is ingeschreven bij de Kamer van Koophandel in Utrecht onder KvK-nummer: 40482863 en vestigingsnummer: 000008410771
Wycliffe Bijbelvertalers Nederland is houder van het keurmerk voor verantwoorde fondsenwerving en -besteding van het Centraal Bureau Fondsenwerving (CBF)
Wycliffe Bijbelvertalers Nederland is door de Belastingdienst aangemerkt als algemeen nut beogende instelling (ANBI).
Wycliffe Bijbelvertalers Nederland is lid van Missie Nederland en de Nederlandse Zendingsraad (NZR).

Alle geciteerde Bijbelteksten in het jaarverslag komen uit de Herziene Statenvertaling (2010).

Iedereen de Bijbel
in de taal van z'n hart!